

Министерство образования Российской Федерации

Тульский государственный университет

Л.А. Константинова

Обучение студентов-нефилологов
письменной коммуникации
в учебно-профессиональной сфере

Тула 2003

Обучение студентов-нефилологов письменной коммуникации в учебно-профессиональной сфере: Монография / Л.А. Константинова. Тула: Тул. гос. ун-т. 2003. 137 с.

ISBN

Повышение общей речевой культуры учащихся есть некий «социальный заказ» современного постиндустриального общества, когда ясно осознается то, что успех или неуспех в учебной, а затем и в профессиональной деятельности непосредственно связан с уровнем владения языком. Вот почему умение работать с научной литературой с целью извлечения нужной информации становится все более востребованным в наше прагматичное время.

Основываясь на современных данных в области лингвистики, психологии, методики обучения языку, автор монографии рассматривает и анализирует параметры стилистической организации научного текста, его речевого профиля в аспекте функционально-речевой дифференциации, структурирования текста, принципов его построения, использования стилистически верных средств и соблюдения особенностей жанра.

Ил. 2. Табл. 1. Библиогр.: 93 назв.

Рецензенты: Карпов А.Н., доктор филол. наук, профессор Тульского государственного университета им. Л.Н. Толстого

Попова И.М., доктор филол. наук, профессор, заведующая кафедрой русской филологии Тамбовского государственного технического университета

ISBN

© Л.А. Константинова, 2003
© Тульский государственный университет, 2003

ПРЕДИСЛОВИЕ

Сейчас перед высшей школой стоят важные, требующие неотложных решений задачи. И связаны они, в первую очередь, с новыми социально-экономическими условиями жизни России.

Система образования - важный показатель развития страны, ее научно-технического потенциала, ее международного авторитета.

Но мировой стандарт высшего образования подразумевает не только высокую профессиональную подготовку, но и общую культуру, частью которой является владение культурной речью, знание родного языка, умение общаться в различных сферах и ситуациях.

Подготовка будущего квалифицированного специалиста невозможна без формирования у студента в стенах вуза умений и навыков ведения учебной, учебно-научной, учебно-исследовательской, научно-исследовательской работы.

С первых дней обучения в вузе студенты сталкиваются с проблемами (конспектирование лекций, учебной и научной литературы, написание отчетов по лабораторным работам, рефератов, аннотаций, оформление цитат, списка использованной литературы и т.д. и т.п.), решить которые им может помочь преподаватель русского языка.

Вот почему в 2000 году дисциплина «Русский язык и культура речи» была включена в Государственные стандарты высшего профессионального образования и учебные планы негуманитарных вузов.

В данной работе предпринята попытка объединить «рассыпанный» по учебникам и учебным пособиям теоретический материал, позволяющий рассмотреть на занятиях русского языка особенности произведений тех жанров научной речи, с которыми и над которыми с начала и до конца обучения в вузе работают студенты. Кроме того, предлагаемые методические рекомендации дадут возможность студентам самостоятельно создавать востребованные в учебном процессе научные тексты репродуктивно-продуктивного, а затем и продуктивного характера.

ВВЕДЕНИЕ

*В науку нельзя проникнуть иначе,
чем через дверь языка.*

Сервантес.

Вступив в третье тысячелетие, современное общество предъявляет высокие требования к уровню образования, которое получает в стенах вуза будущий специалист. Мировой стандарт высшего образования подразумевает не только высокую профессиональную подготовку, но и высокую общую культуру, частью которой является владение культурой речи, знание родного языка, умение общаться в различных сферах и ситуациях. Кроме того, в российских вузах продолжается обучение иностранных студентов, и с помощью русского языка они имеют возможность получить специальность в нашей стране.

Специфика русского языка заключается в том, что он является не только предметом и объектом изучения, но и *средством обучения*. Таким образом, на кафедру русского языка в нефилологическом вузе ложится большая ответственность: во-первых, не только дать иностранным студентам (а для носителей языка расширить) основные сведения о современном русском литературном языке, его конструктивных и языковых уровнях, но и сформировать у них умения и навыки, необходимые для свободного пользования языком в устной и письменной форме, развить мышление, творческие силы, познавательные способности учащихся, навыки самостоятельной

работы и, во-вторых, создать определенные схемы, модули и модели языкового обучения в высшем учебном заведении.

Наиболее стабильна и отлажена парадигма обучения русскому языку как иностранному (РКИ) зарубежных граждан на всех этапах обучения. Учебные задачи, решаемые на образовательных этапах, а именно: системность в усвоении студентами основ грамматики, языка специальности и речевых основ учебно-научной деятельности – являются составляющими единого университетского курса РКИ (см. *Приложение 1, «Уровни языкового обучения РКИ»*).

До 2000 года работа с российскими гражданами была сосредоточена на уровне довузовской подготовки, которую обеспечивали подготовительные курсы, факультет довузовской подготовки и которая завершалась приемом вступительных экзаменов у абитуриентов.

Включение дисциплины «Русский язык и культура речи» в Государственные стандарты высшего профессионального образования и учебные планы негуманитарных вузов поставило кафедру русского языка перед необходимостью акцентировать внимание на языковой подготовке студентов и выделить основные ее параметры:

- умение рационально читать, аналитически обрабатывать устную и письменную информацию;

- владение приемами композиционно-речевого оформления научно-исследовательских работ, личной и учебной документации;

– знание специфики употребления функциональных стилей речи, реализуемое в адекватности употребления орфоэпических и грамматико-стилистических норм.

Совпадение указанных критериев коммуникативно-речевой компетенции, определяемых для российских студентов-нефилологов, с составляющими той же компетенции, формируемыми у иностранных учащихся, очевидно. Показательно, что в новых Государственных образовательных стандартах знания и умения, приобретаемые в результате вузовского изучения иностранного и русского языков, обобщены в рамках единых требований (федерального компонента) к обязательному минимуму содержания и уровня подготовки бакалавра и дипломированного специалиста. Так, в соответствии с текстом стандарта будущий специалист должен достичь следующего уровня теоретико-практической подготовки «в области иностранного языка, русского языка и культуры речи:

- иметь представление об основных способах сочетаемости лексических единиц и основных словообразовательных моделях;
- владеть навыками и умениями речевой деятельности, применительно к сфере бытовой и профессиональной коммуникации, основами публичной речи;
- владеть формами деловой переписки, иметь представление о форме договоров, контрактов, патентов;
- владеть навыками подготовки текстовых документов в управленческой деятельности;

- освоить нормы официально-деловой письменной речи, международные и национальные стандарты видов и разновидностей служебных документов;
- изучить характерные способы и приемы отбора языкового материала в соответствии с различными видами речевого общения;
- уметь отредактировать текст, ориентированный на ту или иную форму речевого общения;
- владеть навыками самостоятельного порождения стилистически мотивированного текста, способами установления лингвистических связей между языками;
- уметь работать с оригинальной литературой по специальности;
- иметь навык работы со словарем (читать транскрипцию, различать прямое и переносное значение слов, находить перевод фразеологических единиц);
- владеть основной иноязычной терминологией специальности, знать русские эквиваленты основных слов и выражений профессиональной речи;
- владеть основами реферирования и аннотирования литературы по специальности». ¹ (См. *Схема 1*, «Уровни языкового обучения РКР»)

Наличие общих содержательно-структурных модулей в программах курсов «Русский язык и культура речи» и «Русский язык

¹ Государственные стандарты высшего профессионального образования III поколения. - М., 2000. С. 3.

как иностранный» предопределено рядом причин. Доминирующий в сфере профессиональной научной коммуникации план содержания, выполняющий функцию фиксации и хранения коллективных научных знаний о мире (**информативный аспект**), един для всех языковых сообществ, так как научные знания объективны и не зависят от специфики языка и менталитета того или иного народа. Национальный содержательный инвариант общей научной картины мира обусловлен также «одинаковостью механизмов речемыслительной деятельности у носителей всех языков, что объясняет универсальность категориального аппарата научной речи (**когнитивный аспект**). Последнее проявляется в четкой структурированности номенклатуры понятий, используемых в терминосистемах частных научных картин мира».²

Постоянное увеличение коллективных знаний о мире, их динамическая изменчивость и потребность в передаче (обмене) диктует необходимость функции сообщения «как общестилевой доминанты профессиональной научной коммуникации (**прагматический аспект**). Взаимодействие содержательного и функционального планов определяет, в свою очередь, унификацию плана выражения, основанную на стандартизации смыслообразующих формально-языковых средств».³ Этим объясняется наличие в национальных языках значительного массива клишированных грамматико-стилистических конструкций, используемых в качестве вербальных формул для передачи

² Романова Н.Н. Интегративные модели языковой подготовки иностранных студентов в технических университетах России // Новое в теории и практике описания и преподавания русского языка. 2001. С. 309

³ Там же. С. 312.

соответствующего содержательного инварианта (**грамматический аспект**).

Универсальным характером материала (планов содержания и выражения) обусловлена и сходная для разнонациональных контингентов учащихся структура вышеназванных курсов и составляющих их моделей. Необходимая специализация достигается «варьированием лексико-грамматического и социокультурного наполнения учебных материалов, адресованных конкретному контингенту на определенном образовательном этапе (**методологический аспект**)».⁴

Отмеченное наличие общих содержательно-структурных элементов языковых программ подготовки российских и иностранных специалистов выявляет заметные «интеграционные тенденции в теории и практике лингвистического обучения в вузах нефилологического профиля. Эти тенденции, с одной стороны, детерминированы эволюцией общественно-педагогического сознания и отражают потребности международного профессионального общения в деловой и научно-технической сферах, с другой стороны, они коррелируют с современными критериями качества учебных программ, дифференцирующими последние по степени их интеллектуализации, социально-личностной значимости и интегративности».⁵

⁴ Романова Н.Н. *Указ. соч.* С. 313.

⁵ Балыхина Т.М. Структура и содержание российского филологического образования. Методологические проблемы обучения русскому языку. - М.: МГУП, 2000. С. 21.

Таким образом, составляющие формируемой коммуникативно-речевой компетенции студентов негуманитарного профиля по существу одинаковы в предметных областях вузовских дисциплин «Иностранный язык» (включая РКИ) и «Русский язык и культура речи». И это служит основанием для сближения конечных целевых установок, содержания и структуры языковой подготовки российских и иностранных учащихся при всех количественных и качественных различиях в планируемой степени овладения ими теоретическим и практическим учебным материалом. Объединяющим фактором является и то, что языковые дисциплины служат средством научно-информационного обмена и межкультурного общения.

Для студентов (и российских, и иностранцев), обучающихся в нефилологическом вузе, язык является средством получения профилирующих знаний, приобщения к достижениям мировой и российской фундаментальной научной мысли, и в итоге – приобретения желаемой специальности. Поэтому нацеленность на практическое – письменное и устное – владение языком, на способность пользоваться разнообразной специальной литературой на изучаемом языке, а не только знание языка как лингвистического феномена присутствуют, как мы говорили выше, в современных программах по русскому языку для россиян и иностранцев и обнаруживаются в потребностях самих учащихся.

Уже на I курсе студенты должны иметь навыки работы с определенными видами и подвидами письменной речи. В качестве актуальных ситуаций учебно-научного общения, организуемого с участием русского языка, является работа по составлению рефератов,

сообщений на конференциях, протоколов, проспектов, патентной литературы, аналитических обзоров, написанию письменных переводов этих и подобных жанров с иностранного языка на русский, с русского языка на родной, реже с родного или языка-посредника – на русский.

В начале обучения студентов мало интересуют темы, связанные с будущей специальностью (например, основы анатомии и физиологии человека, проблемы термодинамики и особенности подъемно-транспортных механизмов и т.д. и т.п.), но по мере формирования навыков владения русским языком у иностранных студентов, с одной стороны, и получения основ профессионального образования, с другой (в частности, ко времени, когда и носители языка, и иностранцы начинают привлекаться к научно-исследовательской работе) – заинтересованность обучаемых в овладении узкоспециальной лексикой явно возрастает.

Изучением структуры языка, механизма его функционирования занимаются языковые дисциплины, составляющие основу лингвистического образования по специальности «Русский язык и литература». Студенты же нефилологических вузов изучают язык с прагматической точки зрения (с точки зрения, прежде всего, употребления языка), то есть функционирование той совокупности «установившихся в данном обществе языковых привычек и норм, в силу которых из наличного запаса средств языка производится

известный отбор, не одинаковый для разных условий языкового общения».⁶

Речь, следовательно, является «порождением тех или иных способов применения языка, и она неоднородна, поскольку язык функционирует не сам по себе, а в силу настоятельной потребности в общении».⁷ Поэтому изучением особенностей не просто речи, а речи учебного, нефилологического в нашем случае, коллектива и должны заниматься на занятиях русского языка. Студентам необходимо не только знать особенности употребления элементов языковой системы, но и уметь их правильно (с точки зрения стилистики) использовать в актах речевой деятельности «с точки зрения функциональной дифференциации, соотношения и взаимодействия близких соотносительных, параллельных или синонимических средств выражения более или менее однородного значения, с точки зрения соответствия экспрессивных красок и оттенков разных речевых явлений»,⁸ а также с точки зрения функционирования «отдельных форм речевого общения, отдельных общественно разграниченных типов и разновидностей речи».⁹

⁶ Винокур Г.О. Избранные работы по русскому языку. - М., 1959. С. 221

⁷ Кожин А.Н. и др. Функциональные типы русской речи. - М., 1982. С. 9

⁸ Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики. – Вопр. языкознания, № 1, 1955. С. 66

⁹ Там же. С. 66.

ГЛАВА 1. Ведущие стилевые черты русской научной речи

1.1. Конструктивные особенности научного стиля

Наука, условия ее развития как общественного явления и продиктованные этим традиции, нормы научного общения определили целенаправленный отбор и организацию языковых средств общелитературного языка в сфере научного общения, специфичность употребления языковых средств. Все это привело к созданию *научного функционального стиля*, выделение которого в качестве особой функционально-речевой разновидности, обладающей рядом существенных и устойчивых признаков, практически не вызывает возражений у лингвистов.

Но и нелингвист, имеющий дело с различными видами научной литературы, часто на интуитивном уровне чувствует, что в ней есть «что-то очень устойчиво-своеобразное, сохраняющееся в «ткани» научных произведений».¹⁰

Поэтому, рассматривая научный стиль с теоретических позиций функциональной стилистики, мы считаем своей главной методической задачей – научить студентов выделять, анализировать, а самое главное – использовать в практических целях эти «устойчиво-своеобразные» языковые и конструктивные особенности, «представляющие некоторый целостный комплекс».¹¹

¹⁰ Митрофанова О.Д. Язык научной литературы. - М., 1973. С. 14.

¹¹ Лаптева О.А. Внутрестилевая эволюция современной научной прозы. В сб.: Развитие функциональных стилей современного русского языка. - М., 1968. С. 129.

Но так как именно конструктивные, «генетически порожденные экстралингвистикой»¹² параметры дают возможность выделить в ряду других закономерности построения научного текста и осуществлять коммуникацию именно в этой (научной) сфере общения, то мы считаем целесообразным начать рассмотрение стилевых особенностей с них.

Итак, науку характеризует интеллектуально-понятийный образ мышления, стремление к максимально *обобщенному, объективному, обезличенному* знанию, зафиксировать которое можно с помощью собственного языка – *точного, емкого, лаконичного и выразительного*.

Безусловно, эти качества не являются спецификой только научной речи. Они необходимы и деловому языку, и публицистическому, желательны и в разговорном. Однако в научном стиле они (речевые качества) являются требованием самой науки: без них научное произведение не может существовать. Манифестация же вышеназванных речевых качеств проявляется во взаимосвязи и часто на фоне специфических, сугубо научных конструктивных особенностей, таких, например, как абстрактность, сжатие, терминированность, однозначность, обособленность и др.

Основными признаками научной речи, отражающей теоретическое мышление, являются логичность и обобщенность. Эти признаки обусловлены особенностями науки как вида деятельности, направленной на систематизацию человеческих знаний о мире, на выявление общих закономерностей и доказательство их истинности.

¹² Митрофанова О.Д. *Указ. соч.* С. 15.

✓ Так, логичность – это коммуникативное качество, предполагающее умение последовательно, непротиворечиво и аргументированно оформлять выражаемое содержание.

Следовательно, логичностью будет обладать такой текст, в котором выводы вытекают из содержания, они не противоречивы, а сам текст разбит на отдельные смысловые отрезки, отражающие движение мысли от частного к общему или от общего к частному.

Логичность характеризует структуру речи, ее организацию и оценивает смысловые сцепления языковых единиц в речи с точки зрения законов логики и правильного мышления. Эти сцепления осознаются как логически непротиворечивые, если они соответствуют связям и отношениям реальной действительности и верно отражают структуру мысли. Поэтому можно говорить о двух видах логичности: предметной и понятийной.

Предметная логичность заключается в соответствии семантических связей и отношений единиц языка в речи связям и отношениям предметов и явлений в реальной действительности.

Понятийная логичность – это адекватное отражение структуры мысли и ее развития в смысловых связях компонентов речи. Логичность предметная и понятийная взаимосвязаны и в научном тексте обычно выступают в единстве.

Рассмотрим логическую структуру текста.

Текст 1

Современные компьютерные игры: «Quake III», «Unreal» — являются «двуручными»: правая рука управляет положением головы виртуального персонажа, левая —

отвечает за перемещение всего тела. На выработку навыка взрослый человек тратит больше времени, чем ребенок. Когда человек прекращает играть на несколько дней, уровень владения навыком снижается, но координация движений пальцев бывшего игрока всегда превышает аналогичные показатели большинства людей, никогда не игравших в компьютерные игры.

Другой навык, которому обучают компьютерные игры, менее очевиден, но более востребован обществом. Он называется «управление автоматизированной системой». Многие специалисты в области инженерной психологии потратили почти всю свою жизнь на поиск новых методов обучения этому навыку и на повышение качества овладения им. Спрос на него растет, но многим кандидатам он оказывается не по силам. Качественное отличие подобного вида труда — необходимость работать в жестком ритме, заданном особенностями технологического процесса. Труд токаря, плотника и учителя таких проблем не создает и поэтому гораздо более «человечен», а на оператора химического производства или атомной электростанции, авиадиспетчера постоянно «давят» ограничения времени. Свойственная человеку свободная организация труда конфликтует с требованиями научно-технического прогресса.

С этой точки зрения, компьютерная игра — новый метод обучения быстрой обработке информации в условиях высокого нервного возбуждения и дефицита времени. Любой уровень отличается от предыдущего ростом требований к игроку. Чтобы идти дальше, он вынужден постоянно повышать скорость и точность своих реакций в условиях навязанного игрой ритма. Мало того, что существование в таких условиях становится для человека естественным — он способен даже получать от этого удовольствие.

Бурлаков И.В. Психология компьютерных игр // Наука и жизнь. 1999. № 5. с. 38

Весь текст служит ответом на вопрос: развитию каких навыков способствуют современные компьютерные игры. Последовательность

подачи материала выделена графически – абзацами. Каждый абзац имеет свою тему: какие тактильные навыки формирует компьютерная игра? в чем заключается сущность навыка «управление автоматизированной системой»? почему компьютерная игра – новый метод обучения быстрой обработке информации? Смысловая связь между абзацами заклучена в логической структуре текста (рассматриваются полезные навыки, из чего вытекает вывод: «Компьютерная игра – новый метод обучения») и отражена ее формальными показателями. Второй абзац начинается словосочетанием «другой навык», которое подчеркивает последовательный характер связи первого и второго абзацев. Третий абзац является выводом из двух предыдущих, что подчеркивает вводная конструкция «с этой точки зрения».

Связаны между собой не только абзацы, но и более мелкие части текста – предложения внутри каждого из них. Например, во втором абзаце встречаются слова «он», «подобный вид труда», которые отсылают к предыдущим предложениям.

Научный стиль располагает большим запасом средств связи самостоятельных предложений и отдельных информативных частей текста.

Для связи частей текста используются специальные средства (слова, словосочетания и предложения), указывающие на последовательность развития мыслей (*вначале, потом, затем, прежде всего, предварительно* и др.), на связь предыдущей и последующей информации (*как указывалось, как уже говорилось, как*

отмечалось, рассмотренный и др.), на причинно-следственные отношения (но, поэтому, благодаря этому, следовательно, в связи с тем что, вследствие этого и др.), на переход к новой теме (рассмотрим теперь, перейдем к рассмотрению и др.) на итог, вывод (итак, таким образом, в заключение укажем, что, с этой точки зрения и др.), на близость, тождественность предметов, обстоятельств, признаков (он, тот же, такой, так, здесь и др.).

✓ **Ясность** как качество научной речи предполагает понятность, доступность. Поэтому собственно научные, научно-учебные и научно-популярные тексты отличаются как по отбору материала, так и по способу его языкового оформления.

Сопоставим несколько научных текстов.

Текст 2

Экология (от греч. oikos – дом, жилище, местопребывание и ...логия), наука об отношениях организмов и образуемых ими сообществ между собой и с окружающей средой. Объектами Э. могут быть популяции организмов, виды, сообщества, экосистемы и биосфера в целом. С середины 20 в. в связи с усилившимся воздействием человека на природу Э. приобрела особое значение как научная основа рационального природопользования и охраны живых организмов, а сам термин «Э.» – более широкий смысл.

С 70-х гг. 20 в. складывается Э. человека, или социальная Э., изучающая закономерности взаимодействия общества и окружающей среды, а также практические проблемы ее охраны; включает различные философские, социологические, экономические, географические и другие аспекты (например, Э. города, техническая Э., экологическая этика и др.). В этом смысле говорят об «экологизации» современной науки.

Большой энциклопедический словарь. М., 1998. с. 1393

Текст 3

Экологическая проблема – проблема взаимоотношений общества и природы, сохранения окружающей среды. На протяжении тысячелетий человек постоянно увеличивал свои технические возможности, усиливал вмешательство в природу, забывая о необходимости поддержания в ней биологического равновесия.

Особенно резко возросла нагрузка на окружающую среду во второй половине XX века. Во взаимоотношениях между обществом и природой произошел качественный скачок, когда в результате резкого увеличения численности населения, интенсивной индустриализации и урбанизации нашей планеты хозяйственные нагрузки начали повсеместно превышать способности экологических систем к самоочищению и регенерации. Вследствие этого нарушился естественный круговорот веществ в биосфере, под угрозой оказалось здоровье нынешнего и будущего поколений людей.

Гладкий Ю.Н. Экономическая и социальная география мира: Учеб. для 10 кл. общеобразоват. учреждений. М. 2000. с. 247

Текст 4

Говоря об экологии, думают обычно о том, чем мы дышим, что пьем и что едим. С недавних пор появился, однако, новый термин – «видеоэкология», который тоже имеет прямое отношение к окружающей человека среде.

Хорошо известно, что глазу — самому активному и чувствительному из всех наших органов чувств — вовсе не безразлично, на что смотреть. Неподвижное напряжение быстро приводит к усталости глаза, и ему требуется постоянная смена изображения на сетчатке. Осматривая даже неподвижный предмет или образ, человек беспрерывно переводит взгляд на разные его участки, а в результате «картинка», которую воспринимает глаз, никогда не остается неподвижной. Эти движения глаз происходят

рефлекторно и незаметно для самого человека — так же, как дыхание или вестибулярное поддержание равновесия.

Бывают, однако, и случаи, когда никакие движения глаз не спасают их от быстрой утомляемости, например, при рассматривании больших, монотонно окрашенных поверхностей, на которых глазу «не за что зацепиться». Особенно сильно проявляется это в полярных широтах, где заснеженная равнина сливается по цвету с таким же небом, и ничего, кроме рассеянного белого света, вокруг не видно. А также, например, в угольных шахтах, темное сверкание угля в которых может вызывать у шахтеров профессиональное заболевание глаз — углекопный нистагм.

В последние десятилетия человек все чаще сам создает вредную для себя среду: голые торцы зданий, большие площади остекления, заборы, крыши, асфальт. И не только они. Ничуть не меньшее зло — видимые поля, покрытые простым повторяющимся рисунком: сетки, решетки, фасады с длинными рядами одинаковых окон и многие другие элементы городской архитектуры.

Столь противоестественное для глаза окружение способно вызывать, по мнению специалистов, не только заболевания глаз, но также психологические и даже социальные отклонения. И очень важно, что сегодня архитекторы и дизайнеры могут создавать полезную для человека визуальную среду уже не стихийно, а вполне осознанно.

Филин В. Глаз не любит гомогенного поля // Вести Союза архитекторов России. 1998. № 9. с. 26

Текст 2 относится к собственно научному стилю. Насыщенность терминами биологии (*популяция, сообщество, экосистема, биосфера, рациональное природопользование*), терминами, которые используются и в других науках (*живые организмы, экологическая этика и т.д.*), не имеющими широкого, общеязыкового употребления, делает этот текст малопонятным для неспециалистов, его необходимо «перевести», чтобы понять.

В третьем тексте, взятом из учебника по экономической и социальной географии мира для 10 класса, термин «экологическая проблема» вводится как обобщение рассуждений по вопросу: выдержат ли экологические системы возрастающие «хозяйственные нагрузки»? Дается определение понятия, на конкретных примерах раскрывается его сущность. Такая логическая последовательность – от общего к частному – часто используется в дидактических целях.

Четвертый текст взят из научно-популярного журнала. Близость этого стиля к художественному отразилась в насыщенности текста образными средствами – метафорами (*глазу не за что зацепиться*), эпитетами (*темное сверкание угля, голые торцы зданий*). В нем использованы термины медицины, биологии (*сетчатка, углекислый нистагм, рефлекс, вестибулярное поддержание равновесия*), большинство из которых не объясняется, так как должно быть известно читателю. Наряду с терминами и книжными словами и оборотами (*по мнению специалистов, сильно проявляется и т.д.*) используются разговорные обороты (*что пьем и что едим, ничуть не меньшее зло, и не только они*).

В синтаксическом отношении Текст 2 оказывается значительно сложнее, чем третий и четвертый.

Изобразительные качества третьего текста направлены на повышение внимания к содержанию. Этому же служат следующие части предложений: *хорошо известно, бывают, однако, случаи...* Первый и второй тексты не содержат элементов «интимизации» описания, они предельно объективны.

✓ Третье качество научной речи – точность – предполагает *однозначность* понимания, отсутствие расхождения между означаемым и означающим. Поэтому в собственно научных текстах, как правило, отсутствуют образные, экспрессивные средства; слова используются преимущественно в прямом значении, частность терминов также способствует однозначности текста.

Жесткие требования *точности*, предъявляемые к научному тексту, делают почти невозможным использование в нем образных средств языка – метафор, эпитетов, художественных сравнений, пословиц и т.п. Однако такие средства могут проникать в научные произведения, так как научный стиль стремится не только к точности, но и к убедительности, доказательности. Образные средства во многих случаях необходимы и для реализации требования ясности, доходчивости изложения, о чем неоднократно писал в своих работах Р.А. Будагов: «...образность нередко проникает в стиль научного произведения и широко используется в целях наглядности и убедительности при чисто логической аргументации».¹³

✓ В силу своей малой употребительности образные средства в научном тексте непредсказуемы, всегда неожиданны. Поэтому они оказывают сильное впечатление на читателя или слушателя, так как активизируют не только интеллектуально-понятийное, но и образное мышление. Эти качества особенно необходимы научно-популярным и научно-учебным произведениям, поэтому именно в этих текстах образные средства используются особенно часто. Так, например,

исключительной образностью отличается язык учебника М.В.Панова «Современный русский язык: Фонетика» (1979). Вот некоторые примеры: *Письмо – одежда устной речи (с.5). Вот портрет слова (с.63). Некоторые метафоры и сравнения образуют целую картину: звонок телефона, красный цвет пожарной машины, светофора – знак языка (с.8-9). У какого-то слова было две падежные формы, например, одна – для именительного падежа, другая – для всех косвенных. Вторая форма исчезла, перестала употребляться. Сколько падежных форм у слова? Ответ: ни одной, оно не изменяется по падежам. «Без племянников человек не дядя» (с.7).*

Эмоциональность, как и экспрессивность, в научном стиле, который требует объективного, «интеллектуального» изложения научных данных, выражается иначе, чем в других стилях. Восприятие научного произведения может вызывать определенные чувства у читателя, но не как ответную реакцию на эмоциональность автора, а как результат осознания самого научного факта. Хотя научное открытие воздействует независимо от способа его передачи, сам автор научного произведения не всегда отказывается от эмоционально-оценочного отношения к излагаемым событиям и фактам. В наиболее значительных в смысловом отношении частях текста могут появиться такие языковые средства, которые открыто выражают авторское отношение, авторские эмоции. Так, известный исследователь стилистики русского языка М.Н.Кожина, сопоставляя

¹³ Будагов Р.А. В защиту понятия «стиль художественной литературы» // Писатели о языке и язык писателей. - М., 2001. С. 40

книги двух разных авторов, пишет: «Цели и задачи у авторов одинаковые, сфера общения – та же, предмет речи и содержание одни и те же, одинаков и жанр произведения. Но при всем том какое различие!»¹⁴ Это восклицание «выдало» эмоции автора – удивление, восхищение самим фактом. Эта «открытость» оказывает большое воздействие и на читателя, вызывая ответную реакцию. Таким образом, выражение чувств языковыми средствами в научном стиле воспринимается как отступление от норм стиля и потому особенно значимо. В научном тексте имеются свои приемы ввода эмоциональных и экспрессивных языковых единиц. Сначала автор излагает свою мысль в понятийных категориях, а затем переводит ее в эмоционально-экспрессивный план. Сочетание понятийного и образного вызывает у читателя ответную реакцию – «сомышление» и сопереживание.

✓ Отсутствие открыто выраженной эмоциональности в научном тексте связано и с такой его особенностью, как о г р а н и ч е н н о с т ь авторского, личностного начала. В научной литературе отмечается тенденция к сокращению употребительности местоимения *я* и соответствующих ему личных форм глагола. При необходимости назвать говорящего в научном тексте обычно используется 1-е лицо множественного числа *мы*, слово *автор*, безличные конструкции, неопределенно-личные, безличные предложения, страдательные обороты и т.п. Типичными конструкциями в научной речи являются, например, такие: *можно признать, следует добавить, как было*

¹⁴ Кожина М.Н. О речевой системности научного стиля сравнительно с некоторыми другими. - Пермь, 1972. С. 93 – 95.

сказано, опыты показали, необходимо сделать вывод, думается и др.

Стремление к ограниченному использованию авторского я - это не дань этикету, а проявление отвлеченно-обобщенной стилевой черты научной речи, отражающей форму мышления. *Отвлеченно-обобщенный, абстрагированный* характер мышления проявляется в научной речи на лексическом, морфологическом и синтаксическом уровнях. Например, в лексике – широкое использование слов с отвлеченным значением, частотность слов, обозначающих широкое понятие (*множество, система, структура*), в морфологии – устраненность конкретного временного плана глагола, в синтаксисе – использование безличных и неопределенно-личных предложений, страдательных оборотов и т.п. Поэтому отсутствие морфологически выраженного авторского я не является обязательной чертой любого научного текста. Во многом это зависит от индивидуального стиля пишущего, от сознательно выбранной манеры изложения. Так, известный советский ученый Р.А.Будагов в предисловии к своей книге «Филология и культура»¹⁵ отмечает: «В настоящее время автор пишет от первого лица, в более ранних работах – от первого лица множественного числа».

✓ Надындивидуальный характер научной речи связан и с тенденцией к стандартизации. Тенденция эта проявляется как по отношению к структуре всего текста, так и к использованию в нем языковых средств.

¹⁵ Будагов Р.А. Филология и культура. - М., 1980. С.2.

Стандарты – нейтрально-стилистическая категория. Являясь готовыми речевыми формами, соотнесенными с определенной ситуацией, они значительно облегчают общение, удобны для использования их в научной коммуникации.

Поэтому многие виды описательных текстов строятся по установившемуся строгому стандарту, отступить от которого не рекомендуется.

Так, научная статья начинается с изложения истории вопроса, обоснования актуальности выбора объекта исследования, определения задачи и метода исследования. В главной части содержатся факты, полученные в результате исследования, их систематизация, объяснение. В третьей части формируются выводы как следствие того, о чем было сказано во второй части, содержится заключение – краткое повторение основных положений работы. Статья обычно заканчивается списком литературы, а также в отдельных случаях приложением – иллюстрациями.

Композиционная схема аннотации еще более жесткая, что объясняется той целью, которая перед ней стоит: кратко информировать читателя о теме и содержании работы. Такова, например, аннотация к книге А.Н. Барыкиной, В.П. Бурмистровой и др. «Практическое пособие по развитию навыков письменной речи».

Текст 5

Практическое пособие по развитию навыков письменной речи. Авт.: А.Н.Барыкина, В.П.Бурмистрова, В.В.Добровольская, А.Г.Цыганкина. Отв.ред. В.В.Добровольская. Изд. 2, перераб. и доп. М. «Русский язык», 1983.

Основная цель пособия – развитие у иностранных студентов навыков письменной речи: реферирования и комментирования текста-источника, построения письменного высказывания и т.д.

Пособие рассчитано на работу под руководством преподавателя и предназначается для студентов-иностранцев, обучающихся в вузах СССР нефилологического профиля.

Имеются определенные правила оформления композиционных частей автореферата диссертации и требования к содержанию этих частей.

Стандартизация структуры текста поддерживается и стандартностью языкового оформления. Чем выше требования стандарта и композиции, тем чаще используются языковые стандарты. Так, например, в автореферате диссертации: *цель работы – дать новый материал, способствовать изучению; автор основывается на выводах; научная значимость работы состоит в том; ход и результаты работы были обсуждены и т.д.*

✓ Научно-техническая революция середины XX в. вызвала «информационный взрыв» – поток научных публикаций, что обусловило необходимость до минимума сокращать объем статей, сообщений, докладов, публикуемых в периодических изданиях. Это привело к увеличению издания тезисов и кратких сообщений. Минимизация (сжатие) объема научного текста потребовала выработки особых приемов устранения в нем избыточности – приемов компрессии.

Научный стиль отражает особенности научного познания и научного мышления, и, рассмотрев качественные характеристики научной прозы, перейдем к анализу языковых особенностей, присущих научному произведению, то есть к анализу того языкового материала, который является «строительным материалом» научного текста.

1.2. Языковые особенности научного стиля

Специфика в использовании средств общего языка в научной сфере общения затрагивает все лингвистические уровни – фонетический, лексический, морфологический, синтаксический. «Казалось бы, что язык — дело чисто техническое, все понятия все равно строятся на основе «обычного» словаря, общего языка и в конечном счете к ним же сводятся. Любая наука базируется на точности и однозначности передачи информации, ее полной воспроизводимости, для искусства же, литературы неточность и неоднозначность возможны, хороши и даже необходимы. В науке подобная ситуация недопустима. Поэтому наука не может обходиться без «своего» языка. Специальный научный язык, включающий целые блоки и суперблоки понятий, невероятно увеличивает плотность информации, оказывается принципиально, а не технически важным».¹⁶

¹⁶ Азбель М. О науке и ее языке. «Литературная газета», 1968, № 2. (цитируется по: Митрофанова О.Д. Язык научно-технической литературы. - М., 1973. С. 16.

1.2.1. Фонетический уровень.

Научная информация существует в основном в письменном виде, поэтому роль *фонетических* барьеров невелика.

Фонетико-интонационная сторона в устной форме научной речи не имеет определяющего значения, она призвана в основном поддержать стилистическую специфику на других уровнях. Так, произношение должно обеспечить четкое восприятие словесной формы вообще и многосложной в частности. Этому же служит и относительно замедленный темп произношения слов. Понятийные словосочетания разделяются удлинёнными паузами, чтобы адресат лучше воспринимал их смысл. Общий равномерно-замедленный темп речи также призван создавать благоприятные условия восприятия. Фонетические особенности научного стиля сводятся к следующим: подчиненность интонации синтаксическому строю научной речи, стандартность интонации, замедленность темпа, стабильность ритмического и волнообразность интонационного рисунка. К произносительным особенностям научного стиля, как стиля книжного, относятся: ослабленная редукция гласных, ослабленная ассимиляция согласных, отчетливое произношение безударных слогов (с приближением к буквенному произношению), произношение заимствованных и интернациональных слов с приближением к источнику или к интернациональной норме, четкое синтагматическое членение фразы и др.

1.2.2. Лексический уровень.

Наиболее ярко отвлеченность и обобщенность научной речи проявляются в лексике, так как при обмене научной информацией очень важно передать один, и только один смысл. Поэтому с точки зрения *лексики* лучше всего подойдут однозначные слова. Этим же фактором объясняется любовь ученых всего мира к созданию терминов – новых слов, имеющих только один определенный смысл, одинаковый для всех. Старые же слова языка в таких случаях зачастую подходят плохо, так как они за время своего существования обрastaют дополнительными прямыми и переносными смыслами, в случае с научным текстом затрудняющими точное понимание. Эмоциональная нагруженность слова тоже воспринимается как недостаток, мешающий пониманию, поэтому в научном стиле происходит смещение выбора в сторону более нейтральных слов.

Кроме того, *отвлеченный, обобщенный* характер научного текста проявляется на *лексическом уровне* и в том, что в нем широко употребляются слова с *абстрактным* значением, о чем писал еще Ш. Балли: «...научный язык совпадает с понятийно-логическим языком ... понятийный язык выступает как более абстрактный»¹⁷. Слова бытового характера метафоризируются и приобретают в научном тексте обобщенное, часто терминологическое значение, например, таковы технические термины *муфта, стакан, трубка* и мн. др.

Характерной чертой научного стиля является его высокая *терминированность* – насыщенность терминами. Так как термины – официальные научные наименования специальных понятий, то в

¹⁷ Балли Ш. Французская стилистика. - М., 1961. С. 144, 248.

основе каждого термина обязательно лежит дефиниция обозначаемого им понятия. Согласно утверждениям большинства специалистов-терминологов и лингвистов, к терминам предъявляются определенные требования: однозначность в пределах данной терминологической системы; отсутствие синонимов; нейтральность с эмоционально-экспрессивной точки зрения; четкое определенное содержание, краткость и т.д. При этом доля терминов в сравнении с общеупотребительной лексикой не одинакова в различных жанрах научной речи. Необходимым условием научной речи является правильное, логическое определение понятий, вводимых терминами. Неправильно употребленный или понятый термин может дезинформировать читателя.

В сугубо научном (академическом) стиле термины не всегда поясняются. В научных произведениях для широкой аудитории термины обычно разъясняются. Может даваться прямое объяснение термина, например:

Компетенция – это совокупность знаний, навыков, умений, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, а также способность к выполнению какой-либо деятельности¹⁸.

Термины могут быть объяснены через синонимы или через объяснение происхождения термина, то есть через этимологические справки. Определение термина может даваться «попутно», то есть в скобках, сносках. В учебной литературе, в частности, в учебниках, термины чаще всего получают прямое объяснение.

Рассмотрим вопрос о специфике *фразеологии* научной речи.

Состав, структурно-семантические особенности и стилистическая роль фразеологии в научной речи специфичны. Собственно фразеология, то есть фразеологические сращения, единства, выражения и сочетания, в том числе общекнижные, занимают в научной речи крайне ограниченное место. Здесь, однако, особенно в отдельных подъязыках науки, проявляется специфичная «фразеологизация»: многие сочетания, в том числе и внешне общеязыковые (*свободная энергия, пастушья сумка, дырочная проводимость полупроводников*) оказываются фразеологизмами для неспециалиста, поскольку семантически раскрываются только в терминологической системе данного подъязыка науки. Основную часть фразеологии научной речи составляет терминологическая фразеология, т.е. фразеологические единицы, соотносимые с научными понятиями. Они обладают такими признаками фразеологизмов, как «раздельнооформленность членов и способность к целостному обозначению», и употребляются в речи как готовые единицы языка. Основная их функция – номинативная, что связано с установкой научной речи на дефиницию и квалификацию. К терминологической фразеологии относятся составные термины, общеупотребительные и узкоспециальные (например: *печатная форма, ключевые слова, ретроспективная библиография* и др.).

¹⁸ Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Словарь методических терминов. - СПб, 1999. С. 118.

1.2.3. Морфологический уровень.

Морфологические средства призваны подчеркивать *эмоциональную нейтральность* текста, способствовать смещению фокуса внимания от личности исследователя в сторону предмета исследования. Отвлеченность научного стиля проявляется и на грамматическом уровне – в выборе форм слова, и в построении словосочетаний и предложений.

В целом в научном стиле над глаголами преобладают *имена существительные и прилагательные*. *Именной характер* научного стиля – *типичная его (научного стиля) черта*, и объясняется это наличием в этом стиле качественных характеристик предметов и явлений. Кроме того, частое употребление в научном стиле имен существительных в сочетании с прилагательными в функции определения объясняется краткостью такого сочетания и высоким информативным весом именных форм, что чрезвычайно важно для научного изложения, цель которого – *сообщить* читателю большое число предметных значений в возможно более компактной форме – системе дефиниций и квалификаций.

В связи с этим необходимо охарактеризовать особенности употребления имен существительных в научном стиле.

Значительно реже, чем в других стилях, в частности, в разговорном и художественном, употребляются одушевленные существительные. Частотны имена существительные среднего рода, например, с суффиксами *-ние*, *-ство* и др., поскольку эти слова обозначают отвлеченные понятия. Если сопоставить по степени

абстрактности формы грамматического рода, то категория среднего рода обладает наиболее абстрактным, обобщенным значением. Среди существительных мужского и женского рода большое место также занимает отвлеченная лексика. Например:

Изменение функции состояния не зависит от того, каким образом система переходит из одного состояния в другое.¹⁹

Своеобразно проявляется в научной речи категория числа имен существительных. В научной литературе распространенным является употребление формы единственного числа вместо множественного. Эти формы служат для обозначения обобщенного понятия или неделимой совокупности и общности. Их употребление объясняется тем, что формы множественного числа имеют более конкретное значение, указывая на отдельные считаемые предметы. Например:

Пусть система, например рабочее тело в периодически действующем двигателе, совершает круговой процесс (цикл).²⁰

Напротив, в научной речи встречаются формы множественного числа существительных, которые в других типах речи не встречаются – множественное число от абстрактных и вещественных существительных, например: 1) для обозначения сорта или вида вещественных существительных (*глины, стали, смолы, спирты, масла, нефти, чаи*), 2) для обозначения некоторых отвлеченных существительных, приобретающих в форме множественного числа конкретное значение (*мощности, емкости, математические*

¹⁹ Жигунов В.В., Константинова Л.А. Физика (научный стиль речи). - Тула, 1999. С. 40

²⁰ Там же. С. 41

преобразования, культуры) и выражающих количественные показатели (глубины, длины, теплоты), 3) для наименования отрядов животного и растительного мира (долгоносики, короеды, моли, медведки).

Для научной речи характерно употребление некоторых *прилагательных и причастий* в значении указательных местоимений «этот», «такой». Например: *Минералы, входящие в данную группу, имеют темную окраску.* Причастие «следующие» в значении местоимения «такие» подчеркивает последовательность перечисления особенностей, признаков и т.д. В научно-технической литературе, как правило, не употребляются, в силу их неопределенности, неконкретности, местоимения *что-то, кое-что, что-нибудь.*

Особенно своеобразно употребляется в научном стиле *глагол.*

В данном стиле типичным является употребление форм настоящего времени глагола, и эти формы, характеризуя изучаемое явление, имеют вневременное значение. Так, Ф.И. Буслаев, описывая времена глаголов, отмечал: «Формы настоящего времени, ныне принятые в географии: идет, течет, впадает – составляют более отвлеченное понятие, потому что означают постоянно и неизменно пребываемое, т.е. течет всегда, впадает постоянно...»²¹.

*Государство не только определяет таможенную и налоговую политику, но и регулирует действие монополий на рынке, имеет свой сектор в экономике.*²²

²¹ Буслаев Ф.И. Историческая грамматика русского языка. - М., 1959. С. 366.

²² Пособие по русскому языку для студентов-иностранцев. Экономический профиль: Тексты для чтения. - Тула, 2001. С. 61

Вневременное значение приобретают и формы прошедшего времени. Чередование форм настоящего и прошедшего времени в других стилях делает речь образной, «живописной», в научном же стиле чередование форм настоящего и прошедшего времени указывают на закономерность явления, что подчеркивается контекстом.

Например,

1. Существуют три способа описания движения точки: векторный, координатный и естественный.²³
2. Более привычным и наглядным оказывается как будто сопоставление языковых норм с социальными установлениями (обычаями, законами и т.п.) человеческой жизни. Ш Балли весьма категорично определял норму языка «императивным принуждением», которое можно сравнить с полицейскими предписаниями, с необходимостью платить налоги, подчиняться запретам уголовного кодекса и т.п.²⁴

В научном стиле чаще употребляются глаголы несовершенного вида (около 80 % от всех глаголов), так как от них образуются формы настоящего времени, которые, как уже сказано выше, имеют вневременное обобщенное значение. Глаголы совершенного вида употребляются значительно реже (около 20 %) и используются часто в устойчивых оборотах типа: *рассмотрим..., докажем, что..., сделаем выводы, покажем на примерах* и т.п.²⁵

²³ Жигунов В.В., Константинова Л.А. *Указ. соч.* С. 23

²⁴ Скворцов Л.И. Теоретические основы культуры речи. - М.: Наука, 1980. С. 31

²⁵ Экспериментальные данные здесь и далее приводятся по методическому пособию Митрофановой О.Д. «Научный стиль речи: проблемы обучения». - М., 1976.

Опыты показали, что плотность постоянного электрического тока одинакова по всему поперечному сечению S однородного проводника.²⁶

В научном стиле часто используются возвратные глаголы (с суффиксом -ся, -сь) в страдательном (пассивном) значении, например:

Принято считать работу A положительной, если она совершается системой над внешними телами, а количество теплоты Q считается положительным, если оно передается системой.²⁷

Частота употребления в научных текстах пассивной формы глагола объясняется тем, что при описании механизма, процесса, структуры внимание сосредоточивается на них самих, а не на производителе действия. В научном стиле изложения часто используется глагол в форме 3-го лица множественного числа настоящего и прошедшего времени без указания на субъект действия. Большое распространение в научном стиле имеют краткие страдательные причастия, которые по функции близки к возвратным глаголам с пассивным значением, часто употребляются краткие прилагательные, например:

Этот порочный круг вполне преодолим в популярных пособиях по культуре речи, однако не в теории; определение нормы как общепринятых ... языковых средств дано Ф.П. Филиным...; культура речи и норма могут быть осмыслены и осмысливаются с разных точек зрения...²⁸

²⁶ Жигунов В.В., Константинова Л.А. Указ. соч. С. 35

²⁷ Там же. С. 44

²⁸ Скворцов Л.И. Указ. соч. С. 43.

Своеобразно проявляется категория лица: значение лица обычно является ослабленным, неопределенным, более обобщенным. Объясняется это тем, что в научной речи не принято употреблять местоимение 1 лица ед. ч. «Я». Его заменяют местоимением «МЫ» (авторское МЫ). Принято считать, что употребление местоимения «МЫ» создает атмосферу авторской скромности и объективности: *Мы исследовали и пришли к выводу...* (вместо: *Я исследовал и пришел к выводу...*). Однако следует иметь в виду, что употребление авторского МЫ может, напротив, создавать атмосферу авторского величия, особенно когда исследование не представляет особого научного интереса. Академик В.В. Виноградов отметил: «П.А. Каратыгин писал в предисловии к своим «Запискам»: не будет ли проглядывать сквозь эту болтовню (с местоимением Я – авт.) мелочное самолюбьишко мое, где Я необходимо будет тут на первом плане? Но и то сказать: лучше употребить это короткое местоимение, нежели говорить МЫ, которое как-то неприятно напоминает наших глубокомысленно мычащих журналистов, а вместе с ними и муху из басни Крылова: «Мы пахали». Итак, чтобы не походить ни на тех, ни на другую, лучше говорить Я: оно и короче и яснее». Ср. в письме Н. Шелгунова В.А. Гольцову (от 1 сентября 1887 г.): «В МЫ много фальши, и из-за МЫ Я торчит иногда еще больше. Теперь, впрочем, МЫ оставлено».²⁹

В связи с этим вместо формы 1 лица единственного и множественного числа местоимений Я или МЫ в научных текстах

²⁹ В.В. Виноградов. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М.: Высшая школа, 1972. С. 265

употребляются неопределенно-личные и безличные предложения. Неопределенно-личное значение передается формами 3 лица множественного числа, например:

*Горе, печаль, усталость обычно передают мягким и приглушенным голосом с понижением интонации к концу фразы. Характеристику голоса относят к просодическим и экстралингвистическим явлениям.*³⁰

Безличное значение выражается безличными глаголами или безлично-предикативными словами часто с оттенком необходимости, долженствования, например:

*Итак, нужно уметь не только слушать, но и слышать интонационный строй речи...; В процессе общения не нужно забывать о конгруэнтности, то есть о совпадении жестов и речевых высказываний.*³¹

В учебной речи часто встречается так называемое «мы совокупности», когда говорят от лица коллектива, аудитории (мы = я и аудитория, мы с вами), например:

*Мы рассмотрим вопрос...; Рассмотрим кратко основные невербальные средства общения.*³²

Конец XX века характеризуется ростом личностного начала. Безличная и безадресная речь сменяется речью личной, приобретает конкретного адресата. Это характерно для всех видов речи. «Уходит в

³⁰ Психология и этика делового общения: Учебник // Под ред. Проф. В.Н. Лавриненко. - М., 1997. С. 107

³¹ Там же. С. 106-107.

³² Там же. С. 103

прошлое трафаретно-безликое авторское «мы», заменяясь личным «я».³³

Из форм наклонений в научной речи явно преобладает изъявительное. За ним следует сослагательное в силу того, что в научном поиске необходимо отражается (и фиксируется в речи) элемент предположительности. Повелительное наклонение представлено редко (в основном, при описании опытов – например, *проверьте результаты..., сличите данные...*)

В научной речи большое место занимают *служебные части речи*: отыменные предлоги, предложные сочетания и союзы (чаще всего составные). Высокий процент употребления в ней предлогов отчасти объясняется именованным характером научного стиля. Особенно распространены конструкции с производными предлогами *в течение, в продолжение, в свете, в отношении, в результате, в силу, в отличие от, благодаря, по мере, в меру, в случае, в соответствии, в связи, в качестве, в целях, в процессе, в режиме, в виде, при помощи (с помощью), за счет, на основе, путем, методом, способом, образом, посредством* и др.

Для научной речи характерно выяснение причинно-следственных отношений между явлениями, поэтому в научных текстах преобладают сложные предложения с союзной связью (с союзами). Богато представлены сложные сочинительные и подчинительные союзы и союзные слова, такие, как: *несмотря на то что, ввиду того что, потому что, вследствие того что, тогда как,*

³³ Земская Е.А. Активные процессы в русском языке последнего десятилетия XX века. // Грамота. Ру. Справочно-информационный портал // <http://gramota.ru/mag-new.html?id=49>

между тем как, в то время как и др.

В научной литературе широко применяются различные виды сокращений: графически (*изд-во*), буквенные аббревиатуры (*ГОСТ*), сложносокращенные слова (*Госплан*), сокращение без гласных (*млрд*), сокращения смешанной формы (*НИИцветмет*).

Различают по сфере применения: общепринятые сокращения (*ГОСТ, сберкасса, и т.д., руб.*); специальные сокращения, употребляемые в литературе, рассчитанной на специалиста, в библиографических и словарных текстах и т.д. (*к.п.д.*); индивидуальные сокращения, принятые только для данного издания, например, для реферативного журнала определенной отрасли (*П – плотина, ТС – термоэлектрическая система*).

В буквенных (условных) сокращениях (их применяют для терминов и слов, которые часто повторяются в тексте) сокращение делается, как правило, по первым буквам термина. Каждое такое сокращение при первом написании поясняется в круглых скобках, дальше по тексту оно употребляется без скобок. Например:

Известно, что облучение сталей и сплавов с аустенитной структурой приводит к высокотемпературному охрупчиванию (ВТО, не путать с печально известной всемирной торговой организацией).

1.2.4. Синтаксический уровень.

Синтаксические особенности научного стиля проявляются достаточно последовательно несмотря то, что синтаксические конструкции в большинстве своем общеупотребительны, нейтральны.

Синтаксис (построение словосочетаний и предложений) более всего отражает связь с мышлением.

Современный научный стиль характеризуется стремлением к синтаксической компрессии – к сжатию, увеличению объема информации при сокращении объема текста. Это проявляется в особенностях построения *словосочетаний, предложений*.

Так, для научного стиля характерны *словосочетания* имен существительных, в которых в функции определения выступает родительный падеж имени, часто с предлогом *для* (*обмен веществ, коробка передач, прибор для монтажа, точка наблюдения, идея дискретности*).

Имена прилагательные в роли определения широко употребляются в терминологическом значении: гласные и согласные звуки, уголовный кодекс, условные рефлексy и т.п.

Для научного стиля типичным является употребление именного сказуемого (а не глагольного), что связано с целеустановкой на дефиницию и что способствует созданию именного характера научного стиля. Чаще всего именные сказуемые встречаются в определениях и рассуждениях, при этом связка нередко отсутствует, например:

*Импульс системы – сумма импульсов материальных точек, ее составляющих. Траектория – это геометрическая линия, образуемая совокупностью последовательных положений, занимаемых материальной точкой в процессе движения.*³⁴

³⁴ Жигунов В.В., Константинова Л.А. *Указ. соч.* С. 17

Широко употребительными в научном стиле являются именные составные сказуемые с краткими причастиями типа “*может быть использован*”.

| Траектория может быть задана уравнением $\vec{r} = \vec{r}(L)$.³⁵

Для качественной и обстоятельной характеристики явлений используются обычно наречия на –О типа *убедительно, интересно, значительно*, например:

| Волновые представления в этой первоначальной форме, в которой их детально развивал Гюйгенс, не могли дать удовлетворительного ответа.³⁶

Типичными для научного стиля речи является употребление однородных членов предложения, которые перечисляют логически однородные понятия. Например:

| Для научного стиля характерна высокая терминованность речи, абстрактность значений, логичность построения, полнота высказывания, понятийность, речевое соответствие отправителя речи ее получателю и пр. К особенностям функционально-структурного плана научного стиля следует отнести полнотруктурность, активность анализма, частое употребление определенных структур, строгую логичность синтаксического строя, преимущественно именной характер высказывания и пр. К чертам научного текста можно отнести смысловую законченность, целостность и связанность, языковую, композиционную и структурную оформленность, коммуникативную направленность.³⁷

³⁵ Жигунов В.В., Константинова Л.А. Указ. соч. С. 26

³⁶ Там же. С. 60

Научная мысль зачастую длинна, подробна и не может быть выражена *простыми предложениями*. Перед составителем текста стоит задача вместить довольно большой объем информации в ограниченный объем текста. Поэтому в научных текстах используется большое число синтаксических средств, способствующих *синтаксической компрессии*.

Поскольку логичность – одна из основных стилевых черт научного текста, для его синтаксиса характерны структуры, прежде всего выражающие чисто понятийное содержание. Такой основной структурой во многих языках является полносоставное повествовательное предложение с нейтральным (в стилевом отношении) лексическим наполнением, с логически правильным (нормативным), прямым порядком слов и с союзной связью между частями предложения.

Простых предложений в научной речи столько же, сколько сложных (49,7% и 50,3%). Средний размер простого предложения – около 20 слов, сложного – около 30. Среди сложноподчиненных преобладают предложения с одним придаточным.

Вопросительные предложения выполняют в научной речи специфические функции, связанные со стремлением пишущего привлечь внимание к излагаемому, так называемые “проблемные” вопросы, привлекающие внимание читателя, на которые автор дает ответ в последующем тексте. Этот прием (постановка “проблемного вопроса”) используется и в учебной деятельности, например, в

³⁷ М.П. Сенкевич. Стилистика научной речи и литературное редактирование научных произведений. - М., 1967. С. 67

вузовской лекции, в вузовских учебниках. Приведем примеры из научных текстов.

*“Что же представляет собой бессознательное?”
Прежде чем дать его определение, Фрейд делает замечание,
что “психологическое” и “сознательное” – понятия
идентичные.³⁸*

В такой же необычной роли употребляются и побудительные (для выражения допущений и предложений) предложения. Приведем примеры:

Пусть система, например рабочее тело в периодически действующем двигателе, совершает круговой процесс...³⁹

Для научного стиля характерно широкое распространение безличных предложений разных типов, поскольку в современной научной речи личная манера изложения уступила место безличной, что обусловлено стремлением к объективной обобщенности и отвлеченности, например:

Можно сказать, законы сохранения позволяют рассмотреть общие свойства движения без решения уравнения движения.⁴⁰

Широко употребительны в научном тексте страдательные конструкции (пассивные), при этом часто отсутствует указание на производителя действия. О.Д. Митрофанова объясняет это следующим образом: “Пассивные конструкции уместны тогда, когда

³⁸ Психология и этика... С. 55

³⁹ Жигунов В.В., Константинова Л.А. Указ. соч. С. 41

⁴⁰ Там же. С. 26

фактический производитель действия ясен из контекста и нет необходимости его повторять; когда требуется направить все внимание принимающего информацию на само действие, а не на его производителя; когда фактический производитель действия неизвестен или мыслится неопределенно (или он намеренно не указывается, или его не принято указывать); когда описывается действие, не зависящее от воли производителя, или событие с точки зрения потерпевшего. Но все эти случаи употребления объединяются тем, что действие описывается без указания его производителя”.⁴¹

Приведем примеры.

Свойства системы в равновесном состоянии могут быть охарактеризованы не только непосредственно задаваемыми параметрами состояния...; Для наблюдения за поворотом стрелки с ней было скреплено зеркало. В результате обобщения экспериментальных данных был получен закон, определяющий магнитную индукцию поля.⁴²

Наиболее продуктивны в научных текстах сложноподчиненные предложения с придаточными причинными, условными, временными, следствия, изъяснительными. Особенно характерны для сложноподчиненных предложений составные союзы с причинным значением. Приведем примеры:

В тех случаях, когда законы действующих сил вообще неизвестны, такой подход оказывается в принципе неосуществим. Если на термодинамическую систему, находящуюся в данном из равновесных состояний, оказать внешнее воздействие, то система самопроизвольно переходит в новое равновесное состояние. Опыты показали,

⁴¹ О.Д. Митрофанова. Язык научно-технической литературы. - М., 1973. С.127

⁴² Жигунов В.В., Константинова Л.А. Указ. соч. С. 40, 51

*что плотность постоянного электрического тока одинакова по всему поперечному сечению S однородного проводника...*⁴³

Часто употребляются в описываемом стиле сложноподчиненные предложения с придаточными определительными, например:

*Первой задачей, которую должен был рассмотреть Френель, выдвинув новую формулировку Гюйгенса, явилась задача о распространении света.*⁴⁴

Специфичной чертой научного стиля является употребление сложноподчиненных предложений, где выражается сопоставление каких-либо явлений, например:

*Корпускулярно-волновой дуализм по существу означает, что поведение микрообъекта не может быть описано ни классической механикой, ни классической волновой теорией.*⁴⁵

Спецификой научного стиля является употребление пояснительных предложений, которые содержат дополнительные сообщения по поводу сказанного в главной части, например:

*Свет от точки A к точке B распространяется как бы в пределах узкого прямого начала, то есть практически прямолинейно.*⁴⁶

Добавочное сообщение, пояснение вносят также деепричастные обороты, которые в связи с этим часто встречаются в научных текстах, например:

⁴³ Жигунов В.В., Константинова Л.А. Указ. соч. С. 10

⁴⁴ Там же. С. 63

⁴⁵ Там же. С. 76

⁴⁶ Там же. С. 65

В этих случаях движение частиц анализируется, исходя из общих принципов, называемых законами сохранения.⁴⁷

Вводные слова, словосочетания и вставные конструкции играют особую роль в научной речи. Часто они начинают новое предложение или абзац. Например:

Таким образом, аппарат классической механики требует одновременного знания координаты и импульса частицы...; Действительно, вследствие дифракции имеется некоторая вероятность того, что частица будет двигаться в пределах угла 2α .⁴⁸

Как известно, в зависимости от выполняемой функции вводные слова и словосочетания делятся на группы, или разряды. Например, вводные слова, указывающие на последовательность изложения (во-первых, во-вторых и т.п. – в научно-периодической печати они нередко заменяются цифровой нумерацией); вводные слова, выражающие предположение (очевидно, вероятно и т.п. – они используются в научной литературе при изложении гипотезы) и др. Особенно характерна для научной речи группа вводных слов и словосочетаний, указывающих на степень достоверности сообщения. Благодаря таким вводным словосочетаниям, тот или иной факт может быть представлен как вполне достоверный (*действительно, конечно, разумеется*), как предполагаемый (*положим, видно, надо полагать*) или как возможный (*вероятно, должно быть, возможно*).

Используется в научной речи и группа вводных слов и словосочетаний, содержащих указание на то, кем высказана та или

⁴⁷ Жигунов В.В., Константинова Л.А. Указ. соч. С. 26

⁴⁸ Там же. С. 76

иная мысль, кому принадлежит то или иное выражение, каков источник сообщения (*по нашему мнению, по убеждению, по понятию, по сведению, по сообщению, с точки зрения, согласно гипотезе, определению и др.*). Например:

Согласно Ньютону, состояние систем материальных точек определяется значениями их координат и их импульсов.⁴⁹

Употребляются в научной речи и вводные предложения. Они содержат указание на степень достоверности сообщения, на характер протекания действия, устанавливают связь между данным сообщением и предыдущим, между данным сообщением и последующим.

Для научных произведений характерна композиционная связанность изложения. Взаимосвязанность отдельных частей научного высказывания достигается при помощи определенных связующих слов или групп слов, отражающих этапы логического изложения и являющихся средством связи мыслей в ходе логического рассуждения. Это целый ряд наречий и наречных выражений и других частей речи, а также сочетаний слов: *так, таким образом, поэтому, теперь, итак, кроме того, кроме, к тому же, также, тем не менее, еще, все же, между тем, помимо, сверх того, однако, несмотря на, прежде всего, в первую очередь, сначала, в заключение, в конце концов, следовательно, в результате, далее, затем, другими словами, в связи с этим, в общем, по существу, вкратце, как мы видим и др.*, которые обычно стоят в начале предложения. Они

⁴⁹ Жигунов В.В., Константинова Л.А. *Указ. соч.* С. 76

служат, как правило, не для связи слов в предложении, а для связи частей целого текста. Близко к ним словосочетания типа: *следует указать, интересно отметить, наблюдения показывают, в данной работе, в последующем и др.* При помощи этих внутренних введений осуществляется переход от одной мысли к другой, выделение главного и т.п.

Использование иностилевых элементов (в частности, эмоционально-экспрессивного и образного) не характерно для современного русского научного языка, особенно для его научно-технической разновидности.

Научное изложение рассчитано на логическое, а не на эмоционально-чувственное восприятие, поэтому эмоциональные языковые элементы не играют решающей роли в научной литературе. Однако, признавая специфическими чертами научного стиля понятливость и подчеркнутую логичность, нельзя не отметить, что в последнее время «в научную речь все чаще вовлекаются элементы образности, шутки».⁵⁰

Это мы разрезали ножом анализа, отделили в универсуме мироздания истинное от Прекрасного.⁵¹

Удельный вес эмоционального элемента в научной речи различен в зависимости от типа научного произведения (проблемно-научное, аналитическое, полемическое – здесь его больше; учебное, описательное, реферативное – здесь его меньше), а также от композиционной части произведения (предисловие, введение,

⁵⁰ Земская Е.А. Активные процессы в русском языке последнего десятилетия XX века. // Грамота. Ру. Справочно-информационный портал // <http://gramota.ru/mag-new.html?id=49>

⁵¹ Волков. Сова Минервы. - М., 1982. С. 15.

критическое сопоставление, обоснование проблемы, критические выводы – здесь его больше, чем в собственно излагающих частях) и т.д.

Большая часть экспрессивных средств в научной речи относится к области не эмоциональной, а интеллектуальной экспрессии (например, *нашими выдающимися учеными, при работах с синильной кислотой нужно быть чрезвычайно осторожным, можно убедиться при помощи весьма любопытного опыта* и др.).

Использование эмоциональных элементов в научном тексте в значительной мере определяется областью знания, к которой он относится. Поскольку, например, в научных работах по математике, механике результаты научных поисков должны быть изложены так, чтобы их можно было формализовать, проверить экспериментально, получить воплощение в схемах, авторская стилистическая индивидуальность здесь почти совсем не представлена. Не представлена и образность речи.

В научно-гуманитарной литературе, предметом которой является общество и духовная деятельность человека, эмоциональные элементы представлены довольно широко. Так, например, в научной литературе на общественно-политическую тему находим такие экспрессивные элементы, как разговорные фразеологизмы:

Крупные залежи минерального сырья зачастую не разрабатывались, иностранные монополии «держали их впрок», до наступления благоприятной конъюнктуры.

Особенно широко представлены эмоциональные элементы в тех разделах, где содержится научная полемика. Здесь эмоциональный элемент органически входит в словесную ткань научного произведения, не нарушая его стилевой однородности и структурной одноплановости.

Таким образом, научно-гуманитарная, а также научно-естественная литература, где предмет исследования – человек и природа, допускают употребление эмоционально-экспрессивных средств языка. Научно-техническая литература, предмет исследования которой – машина, не предполагает или предполагает в очень малой степени использование эмоциональных элементов. То же можно сказать и о математической науке.

Не меньшее значение здесь имеет и жанр научного произведения. Так, в свернутой информации (в реферате) эмоциональный элемент вовсе отсутствует, в научно-технических статьях он тоже крайне редок, в монографиях же встречается чаще.

Языковыми средствами создания экспрессивного, эмоционального тона научной статьи выступают:

1) формы превосходной степени прилагательных как в суперлятивном, так и в элятивном значении (т.е. формы, выражающие сравнение и не выражающие его), например:

...наилучшего стиля нет, его оптимальность зависит от сочетания трех указанных параметров; групповые решения отличаются большой продуманностью возможных последствий реализации принятых решений; наиболее простой способ понимания другого человека обеспечивается идентификацией – уподоблением себя ему;⁵²

⁵² Психология и этика ... С. 99, 179.

2) эмоционально-экспрессивные существительные, прилагательные и глаголы (слова, содержащие обычно оценку), например:

Развитие, инновации, прогресс – замечательные в сущности явления.⁵³ Более посчастливилось Конту у Писарева, который, конечно, неизмеримо меньше мог бы сделаться социологом.⁵⁴

3) вводные слова, наречия, усилительные и ограничительные частицы, например:

Писарев полагал даже, что благодаря этому Россия может узнать и оценить Конта гораздо точнее, чем Западная Европа; Наконец, А.С. Лаппо-Данилевский написал очень ученую и основательную работу ...; Струве утверждал, будто бы, во-первых, “личность все может...” Но и объективно Лавров принимал, что «реальны в истории лишь личности, что лишь они желают, стремятся, обдумывают, действуют, совершают историю”.⁵⁵

Рост обособленности данного стиля с течением времени совпадал с развитием и обособлением науки как области человеческой деятельности. Поэтому научный стиль представляет в настоящее время обособленную языковую систему, служащую задачам обмена научной информацией, происходящего через текст и с помощью текста (см. *Схема 2*, «Ведущие стилевые черты русской научной прозы»).

⁵³ Психология и этика ... С. 169.

⁵⁴ Н.И. Кареев. Основы русской социологии. - СПб., 1996. С.32

⁵⁵ Там же. С. 48

Таким образом, на занятиях по русскому языку студенты-нефилологи должны научиться не только отбирать и использовать стилистически значимые языковые средства, но и:

- уметь организовывать речевой материал в текст (речевое произведение) в соответствии с адекватным выражением определенного содержания, в нашем случае, учебно-научного;
- знать всевозможные типы и формы конструирования речевого материала в пределах определенного текста в аспекте стилистически обусловленного (конструктивного и языкового) употребления.

Изучив и освоив эти теоретические параметры, студенты уже на специальных предметах смогут:

- правильно определять стилистическую организацию текста, его речевой профиль в аспекте функционально-речевой дифференциации;
- правильно структурировать текст, зная принципы его построения, используя стилистически верные средства и соблюдая особенности жанра.

Основываясь на принципах системно-уровневого изучения дисциплины «Русский язык и культура речи», поэтапного формирования коммуникативно-речевых навыков и учета профессиональных потребностей студентов (российских и иностранных), мы проанализировали учебные планы негуманитарных факультетов и их реализацию в учебно-познавательной и практической деятельности студентов-нефилологов, определили

типы и жанры письменной речи, время их появления в процессе обучения и получили следующие данные:

	Доминирующие виды письменных работ	Вновь появляющиеся виды письменных работ
I курс 1–2 сем.	Конспект звучащего и печатного текста Тезисы Реферат Лабораторная работа Отчет по лабораторной работе Контрольно-курсовая работа Научно-исследовательская статья	
II курс 3–4 сем.	Конспект звучащего и печатного текста Тезисы Реферат Лабораторная работа Отчет по лабораторной работе Научно-исследовательская статья	Дневник практики Отчет по практике Курсовая работа Контрольно-курсовая работа Курсовой проект Пояснительная записка к курсовому проекту
III курс 5–6 сем.	Конспект звучащего и печатного текста Тезисы Реферат Лабораторная работа Отчет по лабораторной работе Дневник практики Отчет по практике Научно-исследовательская статья Курсовая работа Контрольно-курсовая работа Курсовой проект Пояснительная записка к курсовому проекту	
IV курс 7–8 сем.	Конспект звучащего и печатного текста Тезисы Реферат	Выпускная квалификационная работа

	Лабораторная работа Отчет по лабораторной работе Научно-исследовательская статья Курсовая работа Контрольно-курсовая работа Курсовой проект Пояснительная записка к курсовому проекту	
--	---	--

Все виды письменных работ можно дифференцировать по содержанию, форме выполнения, количеству затраченного времени и творческому наполнению, а также по принадлежности к сфере общения – учебной, учебно-научной. Из таблицы видно, что спектр студенческих учебных, учебно-научных работ достаточно широк: рефераты, доклады, контрольные, курсовые и выпускные квалификационные работы и т.д., и т.п.

Каждая новая работа отличается от предыдущей возрастающей степенью трудности и объемом: одни работы содержат лишь обзор и критическую оценку имеющихся научных трудов, другие являются результатом исследовательской деятельности студента, третьи представляют собой результат творческого решения научной проблемы.

Включение сначала в учебно-исследовательскую, а затем в научно-исследовательскую работу (УИРС и НИРС) помогают студентам овладеть современными методами поиска, обработки и использования информации, освоить некоторые методы научно-исследовательской деятельности, определиться в своей учебно-научной позиции и сформировать умение её отстаивать и защищать, что, в конечном счете, помогает развитию у будущих специалистов творческого отношения к своей профессии.

Если говорить в целом о культуре учебного труда, то ее слагаемые можно сформулировать следующим образом:

- 1) культура слушания, культура чтения;
- 2) культура владения приемами творческой переработки информации;
- 3) культура проведения эксперимента, изучения, обобщения и анализа имеющегося зарубежного и отечественного опыта;
- 4) культура подготовки сообщения и культура устного выступления;
- 5) культура использования времени.

Не отрицая важности и целесообразности поэтапного анализа вышеперечисленных фактов, в своей работе нам хотелось бы после рассмотрения ведущих стилевых черт русской научной прозы сделать акцент на парадигме владения приемами творческой переработки информации, могущими вызвать наибольшие трудности у студентов; предложить свои методические рекомендации, основанные на изучении соответствующей научной и методической литературы и многолетнем опыте работы в вузовской филологической аудитории.

ГЛАВА 2. Жанрово-стилевые модификации научного текста

В середине пятидесятих годов прошлого века проблемам возникновения, формирования и существования стилей были посвящены исследования А.М. Пешковского, В.В. Виноградова, А.А. Реформатского, А.А. Будагова и др. В.В. Виноградов, например, писал, что «функционально-стилистическая окраска, присущая части слов, выражений и даже конструкций, генетически обусловлена преимущественным употреблением этих языковых фактов и явлений в определенных видах (*жанрах*. – Л.К.) речи, в определенных контекстах»,⁵⁶ образующих в рамках определенного стиля жанровую систему. Развивая данную мысль, можно сказать, что если стиль определяет речевое поведение людей в определенной сфере общения: подсказывает выбор лексических средств, оказывает влияние на формирование композиции и стилистику текстов (речевых произведений), определяет его (текста) соответствие определенной модели, реализующейся в конкретной ситуации, и, наконец, оказывает непосредственное влияние на модель общения в триаде «автор – текст – адресат», то жанр позволяет реализовать высказывание в конкретной форме, наиболее подходящей и выгодной для данной ситуации, т.к. жанр – это модель, типическая форма, обладающая такими свойствами, как *повторяемость, воспроизводимость, ситуативная принадлежность*.

Многообразие жанров, которыми представлена научная информация, может быть сведено к следующим группам:

⁵⁶ Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики. // Вопросы языкознания. 1955. № 1. С. 70.

«1. Статьи в «Ученых записках», «Трудах», «Сборниках», диссертации и монографии, научные доклады и т.п., ставящие, как правило, своей целью передачу новых сведений и описание их применения на практике;

2. Статьи в научных и технических журналах, брошюры, доклады, справочные материалы разнообразного характера, цель которых – обобщить имеющиеся сведения и опыт, предложить обзор уже достигнутого;

3. Учебники, учебные пособия, программы, сборники задач и упражнений, конспекты, учебно-методические материалы и рекомендации и пр., объединяемые учебно-познавательной направленностью изложения;

4. Документация, относящаяся к области технических и промышленных применений, контракты и инструкции для предприятий, сообщения об испытаниях и анализах, торговые каталоги, рекламы, справочники и др.

Эти возможные типы текстов неодинаковы по содержанию, композиционным характеристикам, языковым особенностям. Но при всех отличиях есть многие содержательные, структурные и языковые моменты, которые их сближают и позволяют говорить о них как об определенном жанрово-стилистическом единстве». ⁵⁷ Предлагая для рассмотрения в разной степени востребованные в учебном процессе научные жанры, мы ставим перед собой цель собрать «рассыпанные» по учебным пособиям сведения о жанрах, дать методические,

⁵⁷ Митрофанова О.Д. Язык научно-технической литературы. - М., 1973. С. 22.

сформулированные на основе изученной литературы и многолетнего опыта работы рекомендации к ним, нужные, как нам представляется, и преподавателям, и студентам, показать, что жанровое многообразие скреплено единством функции, подчиняющей себе все остальное: закрепить, сохранить, переработать и передать разнообразную научно-техническую информацию.

◆ **Учебный текст.** Анализ языка учебных текстов свидетельствует, что учебному тексту, как жанру научного стиля, наиболее востребованному в учебной деятельности студентов, свойствен определенный стереотип построения, который определяется моделью передачи информации, т.е. используемыми языковыми единицами на уровне лексики, синтаксиса и композиции текста. Языковые единицы таких текстов характеризуются высокой степенью предсказуемости, что способствует четкой, логичной и недвусмысленной передаче коммуникативной установки. Именно на примерах текстов данного типа следует проводить обучение продуцированию собственных высказываний студентов в научном стиле, в том числе, создание ими письменных текстов.

Информация, полученная путем чтения и предназначенная для дальнейшего использования, чаще всего должна быть зафиксирована. Для этого делают пометки, подчеркивания, лучше на вкладных листах; разного вида записи (*выписки, план, тезисы, конспект, аннотации* и др.); схемы. Для лучшего запоминания полезно пересказать текст с опорой на сделанные записи, при этом не забывая, что начинать любого вида записи следует с библиографических данных текста.

Любому студенту в его учебной, учебно-научной деятельности приходится постоянно обращаться к первоисточникам по теме работы.

◆ **Библиография** занимается научным описанием и систематизацией произведений, их выявлением и отбором, составлением перечней, указателей и информационных изданий.

А задача преподавателя русского языка – сформировать у студентов навыки и умения оформления справочно-библиографического аппарата научного произведения.

Методические рекомендации

– Если источник имеет автора, то сначала пишется его фамилия, а затем инициалы, причем и фамилия, и инициалы выделяются, например, разрядкой:

Ножин Г.А. Мастерство устного выступления. - М., 1989.

Одинцов В.В. Речевые формы популяризации. - М., 1982.

– Если авторов два или три, то указываются в той же последовательности, как и в источнике, все фамилии авторов с инициалами, например:

Робер М.А., Тильман Ф. Психология индивида и группы. - М., 1988.

– Если авторов более трех, указывается только фамилия первого автора с добавлением слов «и др.», например:

Дюбуа Ж. и др. Общая риторика. - М., 1986.

– Если название источника содержит дополнительные сведения (пособие, учебник, сборник трудов, обзор, ученые записки), то после основного названия ставится двоеточие, а затем даются дополнительные сведения с прописной буквы, например:

Аннушкин В.И. Риторика: Учебное пособие для слушателей курсов риторики. - Пермь, 1994.

– В случае выхода источника под общей редакцией (под редакцией) после наименования источника ставится одна косая линия (/) и с прописной буквы пишется: / под общ. ред. или / Под ред. затем приводятся инициалы и фамилия редактора в родительном падеже. Если же указывается редактор или составитель, то после наименования источника также ставится одна косая линия (/) и с прописной буквы пишется: / Ред. или / Сост. Затем ставятся инициалы и фамилия редактора или составителя в именительном падеже, например:

Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И. Молоткова. - М., 1967.

Русская риторика: Хрестоматия / Сост. Л.К. Граудина М., 1996.

Реклама за рубежом / Ред. Б.Г. Карпова, сост. И.С. Сидельников. - М., 1977.

– В случае если ссылка дается на какую-либо статью (рассказ), изданную среди других произведений этого же автора и объединенных в одной книге, то после фамилии с инициалами дается название статьи (рассказа), затем ставятся две косые линии (//) и приводятся все библиографические данные источника, например:

Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. - М., 1986. – С. 225 – 269.

Гегель Г. Феноменология духа // Собр. соч.: В 2 т. - М., 1959. – Т. 1. – С. 242 – 446.

Якубинский Л.П. Язык и его функционирование // Избр. работы. - М., 1985.

– При описании многотомных изданий после фамилии и инициалов автора пишется: Собр. соч. или Соч., ставится двоеточие и указывается количество томов: В 3 т., В 10 т. (но не 3-х, 10-ти и т.п.), например:

Луначарский А.В. Собр. соч.: В 8 т. - М., 1963. – Т. 1. – С. 174 – 191.

– Место издания — обязательный библиографический элемент — приводится в именительном падеже.

– Принятые сокращения: Москва — М.; Ленинград — Л.; Санкт-Петербург — СПб.; Петербург — Пб.; Нижний Новгород — Н.Новгород; Ростов-на-Дону — Ростов н/Д; Лондон — L; Нью-Йорк — N.Y.; Париж — P.

– Если книга имеет в библиографическом описании два места издания, указываются оба и отделяются друг от друга точкой с запятой:

Гегель. Соч.: В 3 т. – М.; Л., 1934. – Т. 1 – С. 174 – 191.

– Год издания указывается полностью без буквы «г». При отсутствии года издания пишутся прописные буквы «Б.Г.» (без года) или «SA» {Sine anno} для иностранных языков.

– При ссылке на тома, части, разделы, главы (в зависимости от построения источника) и страницы соблюдаются следующие правила:

- все сведения даются арабскими цифрами;

- так как эти данные являются дополнительной информацией, они отделяются друг от друга тире и пишутся в сокращении: Том 4 — Т. 4. Книга 2 — Кн. 2. Раздел 3 — Разд. 3. Выпуск 5 — Вып. 5. Глава 4 — Гл. 4. Страница 200 — 210 или С. 10, например:

Есенин С.А. Собр. соч.: В 5 т. - М., 1970. – Т. 2. – Гл. 7. – С. 51 – 81.

– Библиографическое описание источников, взятых из газет и журналов, делается так: дается фамилия и инициалы автора, название статьи, затем ставятся две косые линии (/), приводится название журнала или газеты, далее идут точка, тире, год, точка, тире, номер журнала (если источник взят из газеты, вместо номера указывается дата выпуска), точка, например:

Кривоносов А.Т. Мышление без языка? // Вопросы языкознания. – 1992. – № 2.

Щербина Т. Энциклопедия литературных героев // Лит. газ. – 1997. – 18 июня.

Без наличия плана невозможно осуществление любой научной работы. Особенно большое значение имеет умение студентов составлять план в процессе работы над научным текстом.

◆ *План* — это «скелет» текста, он компактно отражает последовательность изложения материала. План как форма записи обычно значительно более подробно передает содержание частей текста, чем оглавление книги или подзаголовки статей.

Форма записи в виде плана чрезвычайно важна для восстановления в памяти содержания прочитанного, для развития навыка четкого формулирования мыслей, умения вести другие виды записей.

Если план должен стать самостоятельной формой записи, то его обрабатывают в процессе дальнейшего изучения источника.

Удачно составленный план говорит об умении анализировать текст, о степени усвоения его содержания.

План улучшает записи (обнаруживает непоследовательность, выявляет повторения), ускоряет проработку материала, помогает вести самоконтроль.

Формулирование пунктов плана – трудный процесс. Здесь нужна исключительная точность, подчас образность, очень

вдумчивый подход к подбору буквально каждого слова. Это можно сравнить с поиском заголовков – названий к произведениям.

Иногда в начале работы уже по характеру материала и целям составления плана видно, что он должен быть сложным, но порой это становится ясным не сразу. Поэтому стараться составить сложный план в один прием не всегда разумно. Возможны два способа работы: или составить сначала краткий *простой* план и затем, вновь читая текст, написать *сложный*, подыскивая детализирующие пункты, или сразу разработать подробнейший *простой* план, а далее преобразовать его в сложный, группируя пункты под общими для них заголовками.

Процесс обработки детального простого плана поможет лучше разобраться в содержании: ведь, объединяя, обобщают, а выбрасывая, выделяют главное, как бы фильтруют текст.

Можно более рационально подойти к составлению плана: записывать пункты плана с большими интервалами и с широкими полями, оставляя пространство для последующего совершенствования его.

Полезно знать о недостатках такой формы записи, как план. План, как правило, говорит лишь о чем сказано в источнике, но не дает сведений о том, что и как сказано, т. е. скупо упоминает о фактическом содержании, о схеме его расположения.

Методические рекомендации

– Составляя план при чтении текста, прежде всего следует определить границы мыслей. Эти места в книге тотчас же отметить. Нужным отрывкам дать заголовки, формулируя соответствующий пункт плана. Затем снова просмотреть прочитанное, чтобы убедиться, правильно ли установлен «поворот» содержания, уточнить формулировки.

– Стремиться, чтобы заголовки-пункты плана наиболее полно раскрывали мысли автора. Последовательно прочитывая текст, составить к нему черновой набросок плана с нужной детализацией.

– Чтобы облегчить работу, самые важные места в книге отметить, используя для этого легко стирающийся карандаш или вкладные листки.

– Запись любых планов делать так, чтобы ее легко можно было охватить одним взглядом.

План создаваемого продуктивного письменного произведения (отчета, курсовой работы) носит творческий, динамический, гибкий характер, дающий возможность включать в него новые аспекты, всплывающие в процессе подготовки текста.

Методические рекомендации

– *При составлении плана тщательно обдумывать вопросы: что уже известно по разрабатываемой теме и что нужно узнать.*

– *Определить порядок работы над сформулированными вопросами.*

◆ **Выписки.** В толковом словаре русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой говорится: «Выписка – см. выписать — значит, выбрав из текста, списать»⁵⁸ какое-нибудь нужное, важное место из книги, журнала, сделать выборки (от слова «выбрать»). Вся сложность выписывания заключается как раз в умении найти и выбрать нужное из одного или нескольких текстов. Выписки особенно удобны, когда требуется собрать материал из разных источников.

Они могут служить подспорьем для более сложных видов записей, таких как тезисы, конспекты.

Выписки можно составлять в гибкой форме, которая облегчала бы их накопление, изменение, а также подбор по какому-либо признаку или принципу.

Методические рекомендации

– *Выписки делать после того, как текст прочитан целиком и понятен в целом.*

⁵⁸ Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. 2-е изд., испр. и доп. - М., 1994. С. 112

– *Остерегаться обильного автоматического выписывания цитат вместо творческого освоения и анализа текста.*

– *Выписывать можно дословно (цитатами) или свободно, когда мысли автора излагаются своими словами. Большие отрывки текста, которые трудно цитировать в полном объеме, стараться, предельно сократив формулировку и сконцентрировав содержание, записать своими словами. Яркие и важнейшие места приводить дословно.*

– *Записывая цитаты, заключать их в кавычки, оберегать текст от искажений. Но если выписки делаются из одного и того же текста, кавычки возле каждой цитаты можно не ставить. В этом случае все мысли излагать на полях тетради, строго отделяя от цитируемого текста. Цитата, вырванная из текста, часто теряет свой смысл, поэтому нельзя обрывать мысль автора.*

◆ **Тезисы** являются одним из наиболее общеактуальных жанров языка науки и позволяют обобщить изучаемый материал, выразить его суть в кратких формулировках, помогая раскрыть содержание книги, статьи и доклада. Процесс их составления, в свою очередь, дает возможность глубже разобраться в материале и стимулирует его понимание.

Тезисы принято подразделять на *основные, простые, сложные*. Простые тезисы (иногда их записывают в виде цитат)

обнаруживаются при первоначальном ознакомлении с текстом, а *основные* можно составить лишь при уяснении сути и направленности источника в целом.

Основные тезисы часто создаются на базе простых, путем их обобщения, переделки и исключения как второстепенных.

Существенную помощь при написании тезисов оказывает предварительно составленный план, который полезно приложить к тезисам.

Если тезисы составляются к пунктам сложного плана, то главным пунктам могут соответствовать основные тезисы, подпунктам – простые тезисы.

Умело составленные тезисы взаимосвязаны, как звенья одной цепи.

Методические рекомендации

– *При составлении тезисов не приводить фактов и примеров. Сохранять в тезисах самобытную форму высказывания, оригинальность авторского суждения, чтобы не потерять документальность и убедительность.*

– *Изучаемый текст желательно читать неоднократно, разбивая его на отрывки; в каждом из них выделять главное, и на основе главного формулировать тезисы.*

– *Полезно связывать отдельные тезисы с подлинником текста (на полях книги делать ссылки на страницы или шифры вкладных листов).*

– По окончании работы над тезисами необходимо сверить их с текстом источника, затем переписать и пронумеровать.

Тезисы могут писаться человеком для себя (именно для написания подобных тезисов мы предлагаем наши методические рекомендации) и для публикации. Также тезисы должны соответствовать:

- заранее объявленной проблемной теме;
- научно-информативной проблемной теме;
- содержательной актуальности;
- ценности информации.

Тезисы (назовем их публичные) имеют строго нормативную содержательно-композиционную структуру:

- 1) преамбула;
- 2) основное тезисное положение;
- 3) заключительный тезис.

Четкое логическое деление тезисного содержания подчеркивается рубрикацией, а в некоторых случаях и выделением абзацев под одной рубрикой.

Тезисы имеют и свои строгие нормы языкового и стилистического оформления, свойственные научному стилю в целом, но действующие более жестко. К тезисным произведениям предъявляются требования стилистической чистоты и однородности речевой манеры: абсолютно недопустимы эмоционально-

экспрессивные определения, метафоры, инверсии и другие иностилевые включения. Предметно-логическое содержание тезисов носит характер модально утверждающего суждения или заключения.

К данному авторскому виду работы студенты приобщаются (правда не все) в рамках научно-исследовательской работы (НИРС) на старших курсах.

◆ **Рецензия** — это критический отзыв о конкретном произведении (статье), где автор высказывается о качестве изложения материала, дает развернутую, научно обоснованную оценку ведущих идей рецензируемого источника.

Структура рецензии может быть различной. Последовательно излагая свою позицию по ключевым вопросам исследуемой проблемы, автор рецензии высказывает свое отношение, свои взгляды на статью в целом и на главные ее положения.

Излагая идеи, выводы, доказательства, изложенные в рассматриваемой статье, автор рецензии одновременно высказывает свое отношение к ним, дает им свою критическую оценку, а в заключение рецензии делает выводы.

Методические рекомендации

– *Записать выходные данные источника.*

– *Изучить текст и выделить круг вопросов, затронутых в тексте. Определить характер их освещения (достаточно полный, поверхностный и т.д.).*

– Выделить в тексте главное, существенное, что характеризует прочитанный материал с точки зрения его теоретической или практической значимости для изучаемой науки или специальности.

– Установить логические связи между главными, существенными научными положениями, содержащимися в тексте.

– Определить актуальность, научную, практическую значимость рассматриваемой работы.

– В заключение сделать вывод об актуальности и новизне темы, важности поднятой проблемы, оригинальности решения, достоверности и эффективности результатов. В выводе дать общую оценку текста и сферы возможного применения.

◆ **Конспект.** Одним из видов речевого общения, которое требует навыков самостоятельного, творческого мышления, является конспектирование. Под конспектированием мы понимаем процесс мыслительной переработки и письменной фиксации читаемого или аудируемого текста; процесс, результатом которого является запись, позволяющая ее автору (конспектирующему студенту) немедленно или через некоторый срок с необходимой полнотой восстановить полученную информацию.

Выработка навыков, необходимых для конспектирования, осуществляется в три этапа. На первом этапе отрабатываются элементы, составляющие эти навыки, что соответствует по времени

начальному периоду обучения русскому языку иностранцев, т.е. подготовительному факультету, для носителей языка – период обучения в старших классах.

На втором этапе (1 курс обучения студентов в институте) эти навыки формируются, а на третьем (старшие курсы) – совершенствуются. Для краткости в методике преподавания русского языка как иностранного эти периоды называют начальным, основным и продвинутым. Думаем, что и в методике преподавания русского языка как родного эти определения вполне допустимы.

Студенты, не владеющие искусством конспектирования, поступают по-разному: пытаются вести запись со стенографической точностью, составляют план вместо конспекта, выборочно записывают наиболее важную или трудно запоминаемую информацию.

Стремление к точному воспроизведению лекционного материала приводит к пропускам и, в конечном счете, к частичной, но невосполнимой утрате информации. Необходимо заметить, что стенографирование лекций студентом менее целесообразно, чем конспектирование, так как стенографическая запись требует дополнительного времени для расшифровки. Мыслительные операции, сопровождающие процесс конспектирования, позволяют студентам лучше усваивать материал уже в самом процессе записи.

Составление подробного плана вместо записи лекций также не всегда приводит к положительным результатам. Чем больше времени проходит со дня такой записи, тем меньше информации восстанавливается.

Конспектирование лекций – наиболее трудный вид конспектирования ввиду ограниченности времени, в течение которого необходимо сделать запись.

Дефицит времени нельзя тем не менее считать единственной трудностью конспектирования. При подготовке курсовых работ, проектов, докладов и выступлений студенты сталкиваются с необходимостью знакомиться с большим количеством печатных источников и конспектировать их, а работа по нескольким печатным текстам на одну тему еще более усложняет эту задачу, поскольку при конспектировании печатных текстов студенты встречаются с такими трудностями, как отсутствие навыка быстрого чтения, обеспечивающего адекватность понимания, и неумение выполнять на родном и неродном языках необходимые мыслительные операции (сравнение, анализ, синтез и т.д.).

Конспект, как правило, составляется для личного пользования и отражает индивидуальные потребности составителя в той или иной информации. Поскольку конспекты не предназначены для публикации, они могут иметь достаточно произвольный вид. Необязательными для конспекта являются такие признаки, как целостность и информационная полнота, связанность и структурная упорядоченность. Автор конспекта может использовать только ему понятые пометки, сокращения слов, рисунки-символы, графические обозначения, что в жанре реферата недопустимо.

Но полноценный конспект получается далеко не у всех. Студенты старших курсов иногда неплохо справляются с такой

задачей, но время, необходимое на такое самообучение, слишком велико. Отсюда единственный вывод: ведению конспекта надо обучать.

Виды конспектов. В существующих классификациях принято подразделять конспекты по объему и количеству перерабатываемых источников.

- По объему выделяют конспекты *краткие*, *подробные* (или *развернутые*) и *смешанные*. Для *краткого* конспекта отбираются лишь положения общего характера, в *подробный* включаются их доказательства, пояснения, иллюстративный материал; *смешанный* конспект предполагает совмещение того и другого способа представления информации, допускает изложение некоторых элементов первоисточника в виде пунктов плана, тезисов и т.д. Подчеркнем, что конспект любого из перечисленных видов будет выполнять свое целевое назначение только при условии, если позволит его автору с достаточной полнотой восстановить извлеченную ранее информацию без повторного обращения к оригиналу.

- По количеству перерабатываемых источников различают конспекты *монографические* – составленные по одному источнику, и *свободные* (или *обзорные*) – составленные по нескольким источникам на одну тему.

Приведенные классификации не отражают семантическую эквивалентность первоисточника и конспекта, которая кажется нам очень существенной. С учетом этого параметра можно выделить а) интегральный и б) селективный конспекты.

Интегральным называют конспект, «который передает все основные положения и важнейшие смысловые связи, т.е. всю смысловую сетку первоисточника, и, следовательно, является семантически эквивалентным ему».⁵⁹ К такому конспекту прибегают при «вхождении» в какую-то новую область знаний, тему, когда возникает необходимость разобраться в сложном источнике, прочно запомнить его содержание, т.е. когда составитель заинтересован во включении в конспект всей наиболее важной информации первоисточника.

Селективным назван конспект, «включающий отдельные элементы первоисточника, которые представляют новизну и значимость для его составителя, но в совокупности не отражают основных положений первоисточника, т.е. семантически не эквивалентны ему».⁶⁰

Селективный конспект имеет значительно более индивидуальный характер, так как отражает не только особенности мышления, памяти, опыта и знаний составителя, но прежде всего его конкретные потребности в той или иной информации.

В свете изложенного появляется возможность по-новому подойти к определению конспектирования. В существующем определении конспектирование – это «процесс мыслительной переработки и письменной фиксации читаемого или аудируемого текста; процесс, результатом, которого является запись, позволяющая ее автору немедленно или через некоторый срок с необходимой

⁵⁹ Гойхман О.Я. Речевая коммуникация. - М., 2001. С. 65.

полнотой восстановить полученную информацию».⁶¹ Дополнить это определение можно с точки зрения отнесения конспектирования к видам информационной деятельности и установления взаимоотношений между отправителем и получателем информации, и тогда под конспектированием понимается «особый вид аналитико-синтетической переработки информации, осуществляемой в сфере информационной деятельности, цель которого – выявление, систематизация и обобщение (с возможной критической оценкой) наиболее ценной информации первоисточника и письменная фиксация ее в форме не предназначенного для публикации вторичного документа, избавляющего его составителя от необходимости повторного обращения к первоисточнику. При этом термин «ценная информация» понимается диалектически, с учетом вида конспекта, в который она включается».⁶²

Отметим, что требование к объему как интегрального, так и селективного конспекта не является жестким. Объем обычно устанавливает сам составитель в зависимости от многих факторов: степени значимости текста в целом и его отдельных частей для него лично, от трудности текста для усвоения, от его общего объема, степени знакомства с излагаемой в нем темой и т.д. Однако не следует забывать и того, что конспект должен быть законченным, компактным, обобщенным изложением содержания первоисточника.

Методические рекомендации

⁶⁰ Гойхман О.Я. *Указ. соч.* С. 65.

⁶¹ Павлова В.П. *Обучение конспектированию (теория и практика): 3-е изд. стереотип.* – М., 1989. С.3

⁶² Кузнецов Л.М. *Методика обучения иностранных учащихся конспектированию печатных текстов.* – М., 1983. С. 29

– Ознакомиться с текстом, прочитать предисловие, введение, оглавление, главы и параграфы, выделить информационно значимые места текста.

– Сделать библиографическое описание конспектируемого материала.

– Составить план текста — он поможет в логике изложения группировать материал.

– Выделить в тексте тезисы и записать их с последующей аргументацией, подкрепляя примерами и конкретными фактами.

– Использовать реферативный способ изложения (например: «Автор считает...», «раскрывает...»).

– Собственные комментарии, вопросы, раздумья располагать на полях.

– Текст автора оформлять как цитату и указывать номер страниц.

– В заключение обобщить текст конспекта, выделить основное содержание проработанного материала, дать ему оценку.

Конспект-схема — это схематическая запись прочитанного. Наиболее распространенными являются схемы «генеалогическое древо» и «паучок».

В схеме «генеалогическое древо» выделяются основные составляющие наиболее сложного понятия, ключевые слова и т.п. и располагаются в последовательности «сверху вниз» — от общего понятия к его частным составляющим. В схеме «паучок» название темы или вопроса записывается и заключается в овал, который составляет «тело паучка». Затем продумывается, какие понятия являются основными, их записывают на схеме так, что они образуют «ножки» «паучка». Для того чтобы усилить устойчивость «ножек», к ним присоединяют ключевые слова или фразы, которые служат опорой для памяти. Составление конспектов-схем способствует не только запоминанию материала. Такая работа развивает способность выделять самое главное, существенное в учебном материале, классифицировать информацию.

Методические рекомендации

- Подобрать факты для составления схемы и выделить среди них основные, общие понятия.*
- Определить ключевые слова, фразы, помогающие раскрыть суть основного понятия.*
- Сгруппировать факты в логической последовательности, дать название выделенным группам. Заполнить схему данными.*

В специальной литературе аннотирование и реферирование рассматриваются как виды аналитико-синтетической переработки

документов (АСПИД), которая подразумевает преобразование содержания документов с целью их анализа, извлечения необходимых сведений, а также их оценку, сопоставление, обобщение.

Жанры – аннотация, реферат, резюме – не отличаются разнообразием текстовых реализаций; все они «представляют собой краткое изложение текста в разной степени свернутости»⁶³, объединяются общими логическими операциями, лежащими в основе создания. Подобно любым текстам (толкование которых имеет множество подходов), они структурируются как сложная многоуровневая иерархическая система и практически выполняют одинаковые функции: справочную, адресную, информативную, поисковую, коммуникативную.

◆ **Аннотация** – «вид письменного сообщения; перечень главных мыслей сообщения, следующий за библиографическим описанием данного сочинения».⁶⁴

Аннотации раскрывают тематику статьи, сообщают определенные сведения о ней, но не дают ее (статьи) критической оценки. Составление аннотации (аннотирование) предполагает ознакомление с содержанием текста, вырабатывает умения свертывать текстуальную информацию, выделять главную информацию в сжатой форме. Сущность аннотирования состоит в том, чтобы понять и обобщить содержание произведения и оформить полученные сведения в краткую справку. В связи с этим

⁶³ Гойхман О.Я. Теория и практика референтской деятельности. - М., 1999. С. 65.

аннотирование имеет две стороны: 1) понимание прочитанного; 2) изложение содержания аннотируемого материала в форме краткой справки. Умение передать содержание текста в краткой и четкой форме не приходит само собой, его необходимо специально развивать. К жанру аннотации предъявляются такие требования, как:

- простота и лаконичность изложения;
- отсутствие пространных описаний и детализации.

Она должна вскрыть основную идею, направленность произведения в «емких» словах, дать характеристику содержания. Способность отвлечься от второстепенной информации, увидеть главное, исходя часто только из подтекста, и в сжатой форме передать содержание, является одним из необходимых коммуникативных умений и, кстати, качеств инженерной мысли; она (способность) достигается формированием ряда умений:

- умения расположить материал в логической последовательности;
- умения обобщить информацию в четкой и лаконичной форме;
- умения свертывать информацию.

В зависимости от методов анализа первичного текста аннотации бывают справочными и рекомендательными.

Справочная аннотация – краткая характеристика текста, дополняющая его заглавие, т.е. уточнение заглавия, второе заглавие, примечание о содержании документа вне стандартной структуры библиографического описания и т.п. Эти данные извлекаются в

⁶⁴ Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Словарь методических терминов. - СПб., 1999. С. 22.

процессе изучения содержания текста. Цель справочной аннотации – наиболее точно идентифицировать источник.

В справочной аннотации обычно указываются тип книги и ее назначение (монография, диссертация, справочник, очерк и т.д.); задачи, поставленные автором; метод, которым он пользовался (эксперимент, сравнительный анализ, компиляция других источников); принадлежность автора к определенной научной школе или направлению; структура книги; предмет или тема произведения, его основные положения и выводы; характеристика вспомогательных и иллюстративных материалов, дополнений, приложений, справочного аппарата, включая указатели и библиографию.⁶⁵

Рекомендательная аннотация характеризует текст с точки зрения рационального использования имеющейся в нем информации не вообще, а в сфере определенной деятельности, конкретной категорией потребителей. Это самый сложный вид аннотации, поскольку она требует предварительного учета, систематизации, анализа и синтеза всей информации, т.е. обобщенного представления о наличии, новизне и ценности аннотируемых документов.

Существуют следующие основные виды рекомендательных аннотаций:

— *описательная рекомендательная аннотация*, характеризующая условия эффективного усвоения и использования всей социальной информации, содержащейся в документе;

⁶⁵ Михайлов А.И., Черный А.И., Гиляревский Р.С. Основы информатики. 2-е изд. - М.: Наука, 1968. С. 223.

— *аналитическая рекомендательная аннотация*, характеризующая условия эффективного использования определенной (новой, ценной и полезной) для данного потребителя информации, содержащейся в документе;

— *сводная рекомендательная аннотация* (описательная или аналитическая), характеризующая не менее двух текстов.

При составлении аннотации любого вида необходимо учитывать определенные требования: структура аннотации должна быть внутренне логична и может отличаться от структуры аннотируемого текста; аннотация должна быть краткой, написанной простым и ясным языком, исключая длинные и сложные предложения, а также формальные штампы; средний объем аннотации не должен превышать 400-600 печатных знаков.

Существуют некоторые специфические особенности аннотирования разных видов изданий.

При аннотировании изданий научного характера особенно важно отмечать наличие документальных материалов, статистических данных и справочно-вспомогательного аппарата книги, использовать сведения из вступительных статей и редакционных аннотаций, учитывать отрасль знания, к которой относится содержание книги.

При аннотировании производственной литературы важно подчеркнуть форму произведения (практическое пособие, производственная или методическая инструкция и др.), использовать принятую терминологию и точное наименование технологических процессов.

При аннотировании справочных изданий следует охарактеризовать их тематику, полноту и новизну сообщаемых сведений, источники, на основе которых они составлены, читательское и целевое назначение, принцип расположения материала.

Аннотация сборника статей или материалов может ограничиться общим указанием его тематики, перечислением авторств, а также заглавий статей, включенных в сборник, При необходимости можно дать развернутую характеристику наиболее важных статей, вошедших в сборник, или всех статей сборника.

Структура аннотации:

1. Библиографическое описание (автор, название, выходные данные).
2. Тема статьи (книги).

Указывается общая тема источника. Используются следующие выражения:

Статья (книга, монография и т.п.) посвящена... (теме, вопросу, проблеме)...

3. Проблематика.

Перечисляется круг вопросов или проблем, которые затрагиваются в тексте. Используются следующие выражения:

В статье (книге) анализируются (освещаются, описываются, разбираются, раскрываются, рассматриваются) следующие проблемы...

в статье (книге) дается анализ (характеристика, описание)...

в статье (книге) приводятся результаты ...

в статье (книге) излагается теория (история, методика, проблема, вопрос)...

в статье (книге) исследуется вопрос о (проблеме, процессе, зависимости, свойствах) и т.д.

4. Адресат.

Указывается, для кого предназначен текст. Используются следующие выражения:

Статья (книга) предназначена для специалистов в области...

Статья (книга) представляет интерес для ... (широкого круга читателей) и т.п.

Методические рекомендации

– Прежде, чем составить аннотацию, нужно прочитать текст и разбить его на смысловые части, выделив в каждой основную мысль или сформулировав ее своими словами.

– Перечислить основные мысли, проблемы затронутые автором, его выводы, предложения. Определить значимость текста.

– Помнить, что в аннотации используются глаголы констатирующего характера (Автор анализирует, доказывает, излагает, обосновывает... и т.д.), а также оценочные стандартные словосочетания (уделяет особое внимание, важный, актуальный вопрос (проблема), особенно детально анализирует, убедительно доказывает...)

◆ *Цитата* – «точная, дословная выдержка из какого-нибудь текста, высказывания»⁶⁶ – используется для подтверждения собственных доводов ссылкой на авторитетный источник или для критического разбора того или иного научного произведения.

Академический этикет требует точно воспроизводить цитируемый текст, так как даже незначительное искажение слов цитируемого автора может исказить смысл его слов. Но допустимы некоторые отклонения:

- модернизация орфографии и пунктуации по современным правилам, если написание слов и расстановка знаков препинания не являются индивидуальной особенностью стиля автора;
- развертывание произвольно сокращенных слов до полных с заключением дополнительной части слова в прямые скобки, например: с[казать], т[ак];
- пропуск отдельных слов и фраз в цитате при условии, что, во-первых, мысль автора цитаты не будет искажена пропуском и, во-вторых, этот пропуск будет обозначен многоточием;
- изменение падежа цитируемых слов и словосочетаний для подчинения их синтаксическому строю фразы, куда они включены.

Цитируемое высказывание должно сопровождаться ссылкой на источник, библиографическое описание которого должно

⁶⁶ Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. 2-е изд., испр. и доп. - М., 1994. С. 864

приводиться в соответствии с требованиями библиографических стандартов.

Общие технико-орфографические правила оформления цитат детально рассмотрены в работе Ф.А. Кузина «Магистерская диссертация».

«Текст цитаты заключается в кавычки и приводится в той грамматической форме, в какой он дан в источнике, с сохранением особенностей авторского написания. Научные термины, предложенные другими авторами, не заключаются в кавычки, исключая случаи явной полемики. В этих случаях употребляется выражение "так называемый".

Если цитата полностью воспроизводит предложение цитируемого текста, то она начинается с прописной буквы во всех случаях, кроме одного — когда эта цитата представляет собой часть предложения автора диссертационной работы.

Если цитата воспроизводит только часть предложения цитируемого текста, то после открывающих кавычек ставят отточие.

Здесь возможны два варианта оформления цитат. Первый вариант: цитата начинается с прописной буквы, если цитируемый текст идет после точки, например:

Еще Г.В. Плеханов в свое время отмечал: "Все изменение отношений производства есть изменение отношений, существующих между людьми".

Второй вариант: цитата начинается со строчной буквы, если цитата вводится в середину авторского предложения не полностью (опущены первые слова), например:

С.И.Вавилов требовал "...всеми мерами избавлять человечество от чтения плохих, ненужных книг".

Строчная буква ставится и в том случае, когда цитата органически входит в состав предложения, независимо от того, как она начиналась в источнике, например:

М. Горький писал, что "в простоте слова — самая великая мудрость: пословицы и песни всегда кратки, а ума и чувства вложено в них на целые книги".⁶⁷

Методические рекомендации

Цитирование автора делается только по его произведениям. Тогда, когда источник недоступен или доступен с большими трудностями, разрешается воспользоваться цитатой из этого автора, опубликованной в каком-либо издании, предваряя библиографическую ссылку на источник словами "Цитируется по:" или в сокращенном варианте "Цит. по:".

При непрямом цитировании (при пересказе, при изложении мыслей других авторов своими словами), что дает значительную экономию текста, следует быть предельно точным в изложении мыслей автора и корректным при оценке излагаемого, давать соответствующие ссылки на источник.

⁶⁷ Кузин А.Ф. Магистерская диссертация. - М., 1997. С. 113.

Цитирование не должно быть ни избыточным, ни недостаточным, так как и то и другое снижает уровень научной работы: избыточное цитирование создает впечатление компилятивности работы, а недостаточное цитирование при необходимости приведения цитат из использованных источников или хотя бы ссылки на них снижает научную ценность излагаемого в работе.

Если необходимо выразить отношение автора научной работы к отдельным словам или мыслям цитируемого текста, то после них ставят восклицательный знак или знак вопроса, которые заключают в круглые скобки.

◆ **Реферат** (от лат. *refereo* — сообщаю) — краткое изложение в письменном виде или в форме публичного доклада содержания научного труда (трудов), литературы по теме, являющийся результатом сложного вида речевой деятельности. Это самостоятельная научно-исследовательская работа, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы; приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. Реферат более полно излагает содержание работы, чем конспект. В нем не только перечисляются, но и подробно рассматриваются основные проблемы исходного текста, цитируются его фрагменты, приводится система аргументации с примерами, пояснениями, иллюстрациями. Если описывается какое-то исследование, то непременно освещаются методика его проведения, а также полученные результаты. Реферат — более объективированный документ, чем конспект. Содержание

реферата должно быть абстрагировано от всего индивидуально-личностного, субъективно-оценочного. Цель данного жанра – дать полное объективное представление о характере освещаемой работы (или работ) в компактной, экономной форме.

Как следует из определения, реферат должен содержать основные сведения о документе, наиболее ценную его информацию, давая возможность определять, необходимо ли обращение к первичному документу. В некоторых случаях реферат должен быть пригодным к использованию в различных изданиях вторичной информации.

В инструкции, публикуемой для референтов в каждом номере реферативного журнала «Biological Abstract», говорится: «Реферат должен быть не критическим, информационным резюме существенного содержания и выводов статьи, а не простым ее описанием. Он должен быть понятным сам по себе, без обращения к оригиналу, но не предназначен его заменять. Реферат должен быть краток (желательно не более 3 % оригинала) и написан полными предложениями, а не телеграфными фразами».⁶⁸

Реферат – это семантически адекватное, ограниченное малым объемом и вместе с тем возможно полное изложение основного содержания первичного документа, отличающееся постоянством структуры и предназначенное для выполнения разнообразных информационных функций при использовании его читателями различных категорий.

Реферат в информационно-поисковой системе занимает промежуточное (связующее) место между первичным документом, которому он должен соответствовать, и информационным запросом, с которым он должен совпадать.

Некоторые исследователи (Лазаренко К.А., Зорина Н.Д., Гюбнер В.) считают, что реферирование протекает в русле чтения и базируется на умении глубоко анализировать исходный текст с целью выделения и последующего изложения его наиболее существенной информации. Они, правда, относят реферирование к разным видам речевой деятельности, но во взглядах на характер умений, лежащих в основе этого вида информационной деятельности, придерживаются фактически общих оценок. Они рассматривают реферирование как «совокупность операций, направленных на точное понимание содержания печатного произведения и вычленение основной информации с последующим сокращением при устном и письменном изложении».⁶⁹ Представляя реферат как «вторичный» документ, информативную модель, которая строится на основе первичного документа (статьи, книги), сторонники этой точки зрения считают основной целью реферирования «достижение адекватного восприятия текста, его логическое и эмоционально-экспрессивное содержание, отражение глубокого понимания в собственном толковании. Относя реферат (а также резюме) исключительно к области специальной научной литературы и раскрывая на основе детального анализа компоненты этого материала, существенные только для

⁶⁸ Цитируется по учебному пособию Гойхмана О.Я. и др. «Теория и практика референтской деятельности». - М., 1999. С. 90.

определенного круга потребителей, они видят назначение реферата в быстрой, систематической подаче актуальной научно-технической информации в свернутом виде на основе ее смысловой переработки.

Основные требования, предъявляемые к реферату, были сформулированы еще М. В. Ломоносовым, писавшем, что цель реферата в том, «чтобы уметь схватить новое и существенное в сочинениях ...».⁷⁰

Структура реферата

Как правило, реферат состоит из вступления, основной части и заключения.

Во вступлении приводятся краткие сведения об авторе, общая характеристика документа и характеристика используемых автором материалов, кратко излагаются темы источника и мотивы выбора темы, аспекты, на которых автор акцентирует внимание, методы его работы и т.п.

Основная часть реферата содержит информацию, которая подается либо:

- в соответствии с композицией источника, т.е. его основными или даже более мелкими рубриками;
- конспективно, без указания названия рубрик;
- фрагментарно, аналитически в соответствии с личным планом референта и т.д.

⁶⁹ Зорина Н.Д. Аннотирование и реферирование литературы по специальности как одна из форм факультативных занятий. Научно-методическая конференция по вопросам обучения иностранным языкам в высшей школе: Тезисы. - М., 1967. С. 5.

⁷⁰ Ломоносов М.В. Предисловие к «Российской грамматике» // М.В. Ломоносов. Полн. собр. соч.: В 10 т. Т. VII – М., Л., 1952.

Заключение может определять значимость работы, содержать обобщения, резюме, выводы, сведения о приложениях к источнику, составителях библиографических материалов и другие данные, которые, по мнению референта, являются необходимыми.

При составлении рефератов часто придерживаются следующего плана:

1. Библиографическое описание (автор, название, выходные данные).

2. Тема статьи (книги).

Указывается общая тема источника. Используются следующие выражения:

Статья (книга, монография и др.) посвящена... (теме, вопросу, проблеме)....

3. Композиция.

Указываются количество и наименования структурных частей источника (обычно книги). Используются следующие выражения:

Статья (книга) состоит из....(трех разделов и т.п.);

Статья (книга) включает в себя...;

Статья (книга) содержити т.п.

4. Основное содержание.

Излагаются конкретные результаты или выводы автора в соответствии со структурой статьи. Используются следующие выражения:

Во введении указывается, что...;

Во введении отмечается, что...;

В первой главе освещается... Автор отмечает (указывает, делает вывод), что...;

Вторая глава посвящена (содержит)... По мнению автора...;

В третьей главе...;

В заключении указывается (отмечается), что... и т.п.

5. Наличие иллюстративного материала.

Отмечается наличие иллюстраций, рисунков, таблиц, других наглядных материалов. Используются следующие выражения:

Статья предназначена для специалистов в области...;

статья представляет интерес для... (широкого круга читателей) и т.п.

Функции реферата различны. Основные из них: *информативная* (причем реферат обычно содержит информацию фактографическую); *поисковая* (в широком смысле реферат можно рассматривать как поисковый образ, в котором на естественном языке излагается основное содержание первичного документа); *индикативная* (реферат характеризует источник не только с точки зрения содержания, но и описывает его, например, называет его вид - книга, статья, указывает на наличие иллюстраций; перечисляет основные вопросы содержания и т. п.); *справочная* (информация, представленная в реферате, часто носит справочный характер); *сигнальная* (проявляющаяся при оперативном информировании о планах выпуска литературы (авторские рефераты), при депонировании рукописей, при оповещении о новых поступлениях литературы в библиотеки); *адресная* (что достигается точным

библиографическим описанием первичного документа); *коммуникативная* (реферат выполняет научно-коммуникативную функцию в процессе международного и межведомственного обмена информацией).

В какой степени реферат выполняет эти функции, зависит от содержательных и формальных качеств самих рефератов, а также от того, кто и для каких целей использует рефераты (от потребителей информации); от характера реферированного источника и его доступности читателю; от того, где напечатаны рефераты (в реферативном журнале, на карточках, при статьях) и т. д.

В основном рефераты различаются по следующим признакам:

1. Цель реферирования – информативный и индикативный рефераты.

Информативный реферат содержит в обобщенном виде все основные положения первичного документа, важнейшую аргументацию, сведения о методике исследования, использовании оборудования и сфере применения. Поэтому его называют также *расширенным, фактографическим* или *рефератом-конспектом*.

В индикативном реферате приводятся не все, а лишь основные положения, которые тесно связаны с темой реферируемого документа. Поэтому его называют также *указательным* или *рефератом-резюме*.

К этому же типу можно отнести *специализированные рефераты*, которые ориентированы на специалистов в определенной области или какого-либо рода деятельности.

2. Число отражаемых документов – монографический, обзорный и сводный рефераты.

Рефераты, составленные на основании одного источника, называются *монографическими*, а составленные на основании нескольких источников на одну тему – *обзорными*. *Сводные рефераты* – это комбинация монографических и обзорных рефератов.

3. Форма изложения – текстовый, иллюстративный, табличный и другие виды рефератов.

Текстовый реферат – это реферат, составленный в виде текста, т.е. в словесной форме. Часто используются также табличная и иллюстративная формы.

4. Исполнитель – авторский, референтский, учебный и машинный рефераты.

Авторские рефераты составляются самими авторами текста, *референтские* – профессиональными референтами, эрудированными в широкой области, *учебные* составляются студентами (учащимися), *машинные* – с помощью ЭВМ.

Кроме того, рефераты различаются по методу реферирования источника и по уровню переработки информации.

Выбор того или иного вида реферата зависит от:

- характера реферируемого источника (стиля и жанра текста);
- предмета изложения (естественно-технические или гуманитарные дисциплины);
- цели составления реферата;

– функции, которую он призван решать.

Каждый из перечисленных видов рефератов имеет свою специфику. Но при всем разнообразии видов рефераты обладают некоторыми общими особенностями, которые обусловлены определенными требованиями к структуре и содержанию рефератов.

Требования, предъявляемые к реферату:

- в реферате, как правило, не отражаются субъективные мнения референта относительно излагаемого вопроса, так же, как и его оценка. В случае крайней необходимости (при наличии явных авторских ошибок или противоречивых положений) такая оценка выносится в примечание;
- если в первоисточнике главная мысль сформулирована недостаточно четко, в реферате она должна быть конкретизирована и выделена. Исторические экскурсы в реферате обычно опускаются, а ссылки на опубликованные работы сохраняются лишь в тех случаях, когда это связано с установлением приоритета, когда документ является продолжением ранее опубликованных материалов или эти материалы обсуждаются в документе;
- цифровые данные, содержащиеся в оригинале, при реферировании систематизируются и обобщаются. Таблицы, схемы, графики, формулы включаются в реферат лишь при необходимости уяснить основное содержание документа. Единицы измерения должны соответствовать принятым в нашей стране стандартам, географические названия должны

быть написаны в русской транскрипции, а иностранные фамилии и названия фирм – в написании оригинала.

Объем реферата – одна из остро дискутируемых до сих пор проблем. Иногда объем зависит от объема реферируемого источника или его конкретного содержания.

Объем рефератов по естественно-техническим наукам в соответствии с ГОСТом составляет 1000-2500 печатных знаков. Объемы рефератов по гуманитарным наукам ГОСТом не регламентируются – в среднем их объем равен 5000 – 6000 печатных знаков, иногда 12000 печатных знаков и более.⁷¹ Практически учебный реферат представляет собой 1/3 часть первоисточника, но возможна степень компрессии до 1/8 части первоисточника.

Поскольку в реферате необходимо дать максимум информации при минимальном числе печатных знаков, а термины несут в себе наибольшее количество информации, то реферат оказывается насыщенным терминами.

В реферате не используется такой вид изложения, как рассуждение, так как рассуждение - это средство убеждения читателя, а назначение реферата – сообщить о чем-то.

Что касается определений, которые встречаются в научных текстах любых видов, то они используются и в рефератах, так как лаконичны по форме, могут заменять пространное описание и дают точную характеристику предмета или явления.

⁷¹ Сведения приводятся по учебному пособию Гойхмана О.Я. и др. «Теория и практика референтской деятельности». - М., 1999. С. 26.

Содержание реферата должно быть логичным; изложение материала носить проблемно-тематический характер.

При оценке реферата учитываются: актуальность темы исследования, соответствие содержания теме, глубина проработки материала, правильность и полнота использования источников,

соответствие оформления реферата стандартам.

Методические рекомендации

Для написания реферата студенты должны уметь:

- составлять различные типы планов (простой, сложный, тезисный и т.д.);*
- собирать и систематизировать материал (реферируемый) по микротемам, абзацам;*
- определять темы, подтемы текста;*
- располагать подтемы в логической последовательности;*
- выделять связующие «звенья» между абзацами;*
- вычленять главную информацию из всей темы, подтем;*
- свертывать информацию, обобщать ее.*

В процессе учебы студентам приходится сталкиваться с рефератами чаще, чем с аннотациями, практически на всех изучаемых предметах пишутся итоговые рефераты, поэтому обучению этому виду письменной коммуникации необходимо уделять большее количество времени на занятиях русского языка.

◆ **Резюме** в чистом виде встречается в процессе учебно-познавательной деятельности учащихся-нефилологов редко, однако умения, необходимые для составления этого типа текстов, чрезвычайно важны для составления текстов различных видов

отчетов. *Резюме* – это «краткий вывод из сказанного, написанного»,⁷² суммированная передача содержания прочитанного текста, аргументация основной идеи данного текста. Основным, определяющим действием, является выбор главной мысли с целью аргументации основных положений текста. Текст резюме наряду с информативностью должен показать действие в развитии, ясно выраженную логическую линию. При резюмировании важно найти такие окрашенные слова, которые будут квалифицировать отношение пишущего к описываемому. В написании резюме основным умственным действием является аргументированное рассуждение. Рассуждение, являясь основной формой опосредованного познания действительности, по законам логики представляет собой такую связь между мыслями (суждениями), в результате которой из одного или нескольких суждений получаем другое суждение, извлекая его из содержания исходных. В ходе сопоставления отдельных мыслей текста осуществляется проверка всех основных мыслей, возникающих в процессе обдумывания того или иного вопроса.

Суммируя факты, обучающийся активно мыслит. Он не ограничивается констатацией факта или события, пусть даже яркого, интересного. Благодаря этому возможно развернутое последовательное рассуждение, т.е. четкое и правильное сопоставление друг с другом основных мыслей, возникающих в процессе мышления.

Методические рекомендации

⁷² Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. 2-е изд., испр. и доп. - М., 1994. С. 664.

Для написания резюме студенты должны уметь:

- обосновывать заглавие текста, тему;*
- выделять предложения, несущие смысловую нагрузку, выражающие эмоциональную оценку;*
- давать оценку событию (явлению) своими словами, обосновывая данное умозаключение;*
- суммировать факты для составления короткого, логически обоснованного текста-рассуждения.*

◆ **Доклад** — вид самостоятельной работы, используется в учебных и внеаудиторных занятиях, способствует формированию навыков исследовательской работы, расширяет познавательные интересы, приучает критически мыслить. При написании доклада по заданной теме составляют план, подбирают основные источники. В процессе работы с источниками систематизируют полученные сведения, делают выводы и обобщения.

В настоящее время доклады по содержанию и оформлению практически ничем не отличаются от рефератов.

◆ **Лабораторная работа** в своем содержательном отношении отражает ход проведения эксперимента по определенному методу. По структуре лабораторная работа является письменным речевым произведением, объединяющем в своем составе теоретическое введение, обоснование эксперимента, описание его хода, включая принадлежности, необходимые для его выполнения, задачи, возможный ход их реализации, ход опыта и частные доказательства в

виде формул, рисунков, графиков, иллюстрирование эксперимента: словесное, графическое, выводы и доказательства.

По методу описания (его логике) тексты лабораторных работ можно отнести к дедуктивно-индуктивным: сама структура задает следующую схему – от общего к частному, от теоретического введения к конкретному ходу эксперимента. Вместе с тем, в ходе проведения эксперимента частные выводы обобщаются в определенные положения (физические), выводы – доказательства, что свидетельствует о применении индуктивного метода. По способу изложения лабораторная работа – текст описательного характера с элементами повествования. Часто теоретические положения, которые предстоит проверить в ходе эксперимента, являются как бы отправной точкой письменного высказывания. Изложение, как правило, свободно от сложных описаний и детализации каких-либо (физических) явлений. Основное содержание эксперимента описывается в четкой, строгой, лаконичной, краткой форме: формулы, если не требуется ход их доказательства непосредственно в работе, приводятся для подтверждения описанных фактов или иллюстрации теоретических положений. В подобные тексты может включаться, в виде дополнительного, иллюстративный материал, подтверждающий достоверность проведенного опыта. Примеры-иллюстрации, сопоставление данных теоретических предпосылок с другими, служат материалом для развития логического мышления, воспитывают у будущих специалистов элементы творческого начала. В соответствии с рабочими программами (по общеобразовательным и специальным предметам), все лабораторные работы которые

приходится выполнять студентам на протяжении всего этапа обучения, с учетом разного характера работ, способа их выполнения, разной организации подготовки, можно условно разделить:

- 1) экспериментально-исследовательские;
- 2) ознакомительно-производственные;
- 3) расчетные.

Методические рекомендации

– При выполнении экспериментально-исследовательских работ необходимо назвать эксперимент, обосновать его теоретически, описать, подтвердить графически, проиллюстрировать на примерах из других тем, доказать его правомерность. Как правило, к экспериментально-исследовательским работам относятся работы по общетехническим дисциплинам: физике, электротехнике, электронике. (Следует оговориться: в лабораторных работах по математике, начертательной геометрии меньше описательного текста, нежели в работах по физике, электротехнике, информатике).

– При выполнении ознакомительно-производственных работ ведущая роль принадлежит тексту, в котором описывается устройство деталей, дается подробная характеристика (деталям, агрегатам).

– При выполнении **расчетных** работ текст занимает незначительное место, доминирующая роль в них принадлежит математическому аппарату, например, формулам, символам. Общие правила презентации формул, написания символов и оформления экспликаций представлены в практическом пособии Ф.А. Кузина для студентов-магистрантов «Магистерская диссертация. Методика написания, правила оформления и порядок защиты», фрагмент которого мы считаем уместным процитировать.

«Формула — это комбинация математических или химических знаков, выражающих какое-либо предложение.

Формулы обычно располагают отдельными строками посередине листа и внутри текстовых строк в подбор. В подбор рекомендуется помещать формулы короткие, простые, не имеющие самостоятельного значения и не пронумерованные. Наиболее важные формулы, а также длинные и громоздкие формулы, содержащие знаки суммирования, произведения, дифференцирования, интегрирования, располагают на отдельных строках.

Для экономии места несколько коротких однотипных формул, выделенных из текста, можно помещать на одной строке, а не одну под другой. Небольшие и несложные формулы, не имеющие самостоятельного значения, размещают внутри строк текста.

Нумерация формул также требует знания некоторых особенностей ее оформления. Нумеровать следует наиболее

важные формулы, на которые имеются ссылки в последующем тексте. Не рекомендуется нумеровать формулы, на которые нет ссылок в тексте.

Порядковые номера формул обозначают арабскими цифрами в круглых скобках у правого края страницы без отточия от формулы к ее номеру. Место номера, не уместяющегося в строке формулы, располагают в следующей строке ниже формулы. Место номера при переносе формулы должно быть на уровне последней строки. Место номера формулы в рамке находится вне рамки в правом краю против основной строки формулы. Место номера формулы-дроби располагают на середине основной горизонтальной черты формулы.

Нумерация небольших формул, составляющих единую группу, делается на одной строке и объединяется одним номером.

Нумерация группы формул, расположенных на отдельных строках и объединенных фигурной скобкой (парантезом), производится справа. Острие парантеза находится в середине группы формул по высоте и обращено в сторону номера, помещаемого против острия парантеза в правом крае страницы.

Формулы — разновидности приведенной ранее основной формулы допускается нумеровать арабской цифрой и прямой

строчной буквой русского алфавита, которая пишется слитно с цифрой. Например: (14a), (14б).

Промежуточные формулы, не имеющие самостоятельного значения и приводимые лишь для вывода основных формул, нумеруют либо строчными буквами русского алфавита, которые пишут прямым шрифтом в круглых скобках, либо звездочками в круглых скобках. Например: (a), (б), (в), (), (**), (***)*

Сквозная нумерация формул применяется в небольших работах, где нумеруется ограниченное число наиболее важных формул. Такую же нумерацию можно использовать и, в более объемных работах, если пронумерованных формул не слишком много и в одних главах содержится мало ссылок на формулы из других глав.

Рассмотрим теперь оформление ссылок на номера формул в тексте. При ссылках на какую-либо формулу ее номер ставят точно в той же графической форме, что и после формулы, т.е. арабскими цифрами в круглых скобках. Например: в формуле (3.7); из уравнения (5.1) вытекает...

Если ссылка на номер формулы находится внутри выражения, заключенного в круглые скобки, то их рекомендуется заменять квадратными скобками. Например: Используя выражение для дивергенции [см. формулу (14.3)], получаем...

Следует знать и правила пунктуации в тексте с формулами. Общее правило здесь таково: формула включается

в предложение как его равноправный элемент. Поэтому в конце формул и в тексте перед ними знаки препинания ставят в соответствии с правилами пунктуации.

Двоеточие перед формулой ставят лишь в тех случаях, когда оно необходимо по правилам пунктуации: 1) в тексте перед формулой содержится обобщающее слово; 2) этого требует построение текста, предшествующего формуле.

Знаки препинания между формулами, следующими одна за другой и не разделенными текстом, отделяют запятой или точкой с запятой. Эти знаки препинания помещают непосредственно за формулами до их номера.

Знаки препинания между формулами при парантезе ставят внутри парантеза. После таких громоздких математических выражений, как определители и матрицы, допускается знаки препинания не ставить.

***Символ** – это условное обозначение, во-первых, математических и физических величин, во-вторых, единиц измерения величин и, в-третьих, математических знаков.*

В качестве символов используются буквы русского, латинского, греческого и готического алфавитов; чтобы избежать совпадения символов различных величин, применяются индексы.

***Индексом** могут служить строчные буквы русского, латинского и греческого алфавитов, арабские и римские цифры, штрихи. Располагаются индексы справа от символа*

вверху или внизу. Однако верхние индексы используются крайне редко, так как это место расположения степени. Не допускается применение одновременно и верхнего, и нижнего индексов.

При использовании символов и индексов необходимо соблюдать следующие требования.

1. Одна и та же величина в тексте всей диссертации должна быть обозначена одинаково;

2. Символы и индексы физических величин и их единиц измерения должны соответствовать СТ СЭВ 1052-78.

3. Буквенные индексы должны соответствовать начальным или наиболее характерным буквам наименования понятия или величины, на связь с которыми указывает индекс (например: K_p — константа равновесия).

4. Индекс 0 (ноль) необходимо использовать только в случаях, указывающих на начальные или исходные показатели.

***Экспликация** — это объяснение символов, входящих в формулу. Экспликация должна отвечать следующим требованиям.*

1. Размещаться только после формулы, от которой отделяется запятой.

2. Начинаться со слова "где".

3. Символы надо располагать в порядке упоминания в формуле. В формулах с дробями сначала поясняют числитель, а затем — знаменатель.

4. Должна включать все символы из формулы или группы формул, после которых экспликация расположена.

Знаки препинания расставляются в экспликации следующим образом:

1. Между символом в расшифровке ставят тире.

2. Внутри расшифровки единицы измерений отделяют от текста запятой.

3. После расшифровки перед следующим символом ставят точку с запятой.

4. В конце последней расшифровки ставят точку, например:

$$V = \frac{S}{t},$$

где S – путь, м;

t – время, сек.»⁷³

◆ **Курсовая работа** – это более глубокое и объемное исследование избранной проблемы учебного курса, чем реферат или доклад. Выполняется курсовая работа на заключительном этапе изучения учебной дисциплины, практически по тому же алгоритму, что и реферат.

К выполнению и оформлению курсовой работы, как и к другим научно-исследовательским работам, предъявляются определенные требования. Курсовая работа прежде всего должна отличаться актуальностью тематики, соответствовать современному состоянию отечественной и зарубежной науки. Студенту, работая над ней,

следует изучить и проанализировать научную, учебно-методическую литературу и периодику по проблеме исследования; изучить и проанализировать историю исследуемой проблемы, ее практическое состояние с учетом передового научно-технического опыта, а также личного опыта, приобретенного в процессе учебно-исследовательской работы; провести по мере необходимости опытно-экспериментальную работу или ее фрагмент по проблеме исследования, определив четко цели и методы исследования; обобщить результаты проведенных исследований, обосновать выводы и дать практические рекомендации.

По структуре курсовые работы могут быть *реферативного*, *практического* и *опытно-экспериментального* характера. Отличия их друг от друга заключаются в следующем:

- в курсовой работе *реферативного характера* в теоретической части дается история вопроса, показывается уровень разработанности проблемы в теории и практике, исходя из сравнительного анализа изученной литературы;

- в курсовой работе *практического характера* основная часть состоит из двух глав или разделов. В первом разделе содержатся теоретические основы разрабатываемой темы. Второй раздел является практическим, в нем представлены расчеты, графики, таблицы, схемы, иллюстрации и т.п.;

- курсовая работа *опытно-экспериментального характера* предполагает проведение эксперимента или его фрагмента, анализ его результатов и рекомендаций по практическому применению.

⁷³ Кузин А.Ф. Магистерская диссертация. - М., 1997. С. 109 – 111.

Описание эксперимента осуществляется во втором разделе основной части. В ходе описания дается характеристика методов экспериментальной работы и обоснованности их выбора, основных этапов эксперимента, обработки и анализа результатов.

Введение — это вступительная часть научно-исследовательской работы. Автор должен показать актуальность темы, раскрыть практическую значимость ее, определить цели и задачи эксперимента или его фрагмента. Если студенты хотят подготовить курсовую работу как более углубленный исследовательский труд и в дальнейшем сделать ее составной частью выпускной квалификационной работы, то в этом случае во введении следует определить объект, предмет и гипотезу исследования.

Основная часть, в которой раскрывается содержание курсовой работы, как правило, состоит из теоретического и практического разделов. В теоретическом разделе раскрываются история и теория исследуемой проблемы, дается критический анализ литературы и показывается позиции автора. В практическом разделе излагаются методы, ход и результаты самостоятельно проведенного эксперимента или его фрагмента. В основной части могут быть также представлены схемы, диаграммы, таблицы, рисунки и т.д.

В заключении содержатся итоги работы, выводы, к которым пришел автор, и рекомендации. Заключение должно быть кратким, обстоятельным и соответствовать поставленным задачам.

Курсовая работа предполагает обзор литературы по избранной теме, изложение современного состояния вопроса, его краткой

истории, формулировку выводов и их аргументацию. В обзоре даются анализ и сравнительная оценка различных подходов к решению поставленной проблемы разными авторами. Выполнение этих задач облегчается анализом литературы, который проведен студентами при отборе и первичной проработке материала и зафиксирован в конспектах и выписках. Обобщение собранного материала требует его систематизации и классификации.

В обзоре не следует стремиться к изложению всего и всякого материала, перечисляя одну за другой прочитанные статьи и книги. Необходимо попытаться раскрыть существо вопроса, выделить главные положения и ведущие идеи в соответствии с поставленными задачами и вопросами плана курсовой работы. Таким образом, обзор должен носить не хронологический, а проблемный характер, раскрывать состояние вопроса по разным литературным источникам. При этом излагать свои мысли следует простым литературным языком, используя общедоступные для понимания термины. Повторное употребление того или другого слова, если это нужно, допустимо через 50—100 слов.

Содержание курсовой работы заключается в отражении студентами собственного понимания и осмысления проблемы на основе изучения литературы, оценки тех или других аспектов педагогической теории и концепций со ссылкой на их авторов, доказательства каких-либо положений с привлечением цитат. Но цитирование не должно превращаться в самоцель, заглушать собственную мысль автора курсовой работы, его понимание проблемы.

Методические рекомендации

– *Познакомиться с отличительными признаками конспекта, реферата, доклада, курсовой работы как жанров научной литературы*

– *Уметь четко формулировать тему, определять ее границы, все аспекты ее содержания, соблюдать требования, которым должна удовлетворять выбранная тема.*

– *Определять и точно формулировать цели и задачи конкретной работы*

– *Осмысленно читать и анализировать тексты-первоисточники, определять их тему и проблематику, выделять главную и второстепенную информацию, опорные слова и ключевые предложения, составлять план текста и т.д.*

– *Знать способы компрессии текста.*

– *Создавать на основе первичных текстов новый вторичный текст, обладающий всеми свойствами текста.*

– *Изучить структурные особенности конспектов, рефератов, докладов, курсовых работ, специфику их введения, заключения, основной части; деление текста на параграфы и абзацы, их оптимальное соотношение.*

– *Актуализировать сведения об известных способах и средствах связи предложений и частей текста.*

– *Повторить и расширить при необходимости сведения о научном стиле.*

– *Обогатить речь языковыми клише, характерными для научного стиля.*

– *Ознакомиться со спецификой оформления конспектов, рефератов, докладов, курсовых работ.*

К особым жанрам научного функционального стиля, с которыми и над составлением которых приходится работать (правда, в меньшей степени) студентам, относятся: патент, промышленная реклама, техническая инструкция.

◆ **Патент** – это юридический документ, удостоверяющий право на монопольное использование того или иного изобретения. В патенте даётся лишь наименование изобретения; его же описание, характеристика прилагается к патенту.

Основные требования, предъявляемые к языку и стилю патентных описаний, – объективность, логическая последовательность, точность изложения при емкости формы. Небольшой объем описания (от 0,1 до 0,3 авт. л.) требует краткости и лаконичности изложения.

В патентных описаниях не употребляются устаревшие слова, жаргонизмы, а также экспрессивные и эмоциональные элементы языка. Сухие сообщения-констатации, объективная нейтральность этого вида научной прозы не допускает здесь тропов и фигур, авторской оценки, авторского отношения к предмету изобретения.

◆ **Промышленная реклама.**

Это издания рекламных проспектов – рекламных листков или брошюр с описанием и изображением изделия, указанием места и условий его приобретения; рекламных каталогов на промышленное оборудование, сопровождаемых алфавитным и предметным указателями систематизированного перечня изделий, с их изображением, точным описанием, указанием размеров, веса и пр.; пристендовых листков на машины и оборудование, выпускаемые промышленностью, и т. д.

Задача рекламы привлечь внимание потребителя, вызвать интерес к рекламируемому изделию, дать аргументы в его пользу, побудить потребителя к решению приобрести рекламируемое изделие.

Эффективность рекламы (экономическая – отношение затрат на рекламу к достигнутым результатам, т. е. к росту товарооборота, и психологическая – степень воздействия рекламы на человека в пользу рекламируемого изделия) во многом зависит от языка и стиля рекламного издания, специфика которого заключается в том, что здесь должно сочетаться строго научное изложение (описание конструкции машины или технологического процесса) с собственно рекламным, определяемым коммерческим назначением рекламных изданий.

Поэтому издания промышленной рекламы являются в одно и то же время рекламными и информационными.

Отсюда неравнозначные языковые черты этого необычного жанра научной прозы: с одной стороны, это точность и высокая

терминированность, употребление слов в их конкретных предметно-логических значениях, безличность высказывания, строгая логичность, завершенность, последовательность, линейность изложения, повествовательный характер высказывания, отсутствие модально-оценочных форм, широкое использование (в тесном единстве с текстовой частью) иллюстрированного и графического языка (чертежей, графиков, схем, фотографий, товарных и фирменных знаков, знаков качества, знаков международных выставок и т.д.), строгое абзацное членение при перечислении характеристик изделия (иногда перед каждым пунктом перечисления ставится кружок, квадратик, треугольник и т. п.). С другой стороны, это доходчивость, конкретность и простота изложения, использование приема сравнения (сравнение технико-экономических показателей рекламируемого изделия с другими аналогичными изделиями), "рекламного зачина" или "лозунга" (например, *120 г бензина - километр пути!* - об автомобиле. *Кто скорее пробурит мантию земли?* (реклама трубобуров), "ударной" концовки, броское, запоминающееся оформление, короткий рекламный заголовок.

◆ ***Техническая инструкция.***

Этот жанр также можно отнести к научному стилю, хотя в целом он ближе к официально-деловому стилю.

Инструкции – акты органов государственного управления – содержат нормативы общего характера, устанавливают порядок, способы и метод осуществления различных мероприятий в пределах данного министерства или ведомства (инструкции могут быть и

межведомственными). Они могут представлять собой и описание пользования различными приборами, продуктами и т. д.

В зависимости от области применения инструкции, от предполагаемого читателя будет меняться ее лексический состав.

В инструкции, предназначенной для всеобщего пользования (например, описание способа употребления различных препаратов, концентратов и т.п.), преобладает общеупотребительная лексика. Профессиональная лексика может присутствовать только в очень ограниченном количестве и только в инструкциях, предназначенных для специалистов той или иной области. И, разумеется, совсем недопустимы диалектизмы и жаргонизмы. Для того чтобы избежать неясности, здесь не употребляются архаизмы и индивидуально-стилистические неологизмы.

Изложение мысли в описанных выше жанрах научной коммуникации зависит от сформированности ряда основных действий: выбор «рельефного» слова в резюме, выбор «емкого» слова в аннотации и «интерпретация» в реферате. Это, конечно, не значит, что каждое из названных действий может присутствовать лишь в данном жанре, оно может фигурировать и в других жанрах, но для одного вида изложения оно является определяющим, а для другого вспомогательным. Так, действие «выбора главной мысли» выполняется как в резюмировании, так и в реферировании, но в резюмировании оно является основным, а в реферировании –

сопутствующим. То же самое можно сказать о действии выбора «главной мысли» для аннотации, где это действие является основным.

Сжатие и распространение информации текста может осуществляться, если актуализированы уже имеющиеся у студентов умения построения простейшего высказывания на уровне предложения и микротекста, адекватных коммуникативному заданию. Именно коммуникативная задача направляет работу по выбору лингвистических средств и объединяет их в словесную ткань текста той или иной формы. Выбор же языковых средств и их расположение, как известно, определяется набором необходимых умений определенного характера.

Учитывая некоторую общность операций, заложенных в процедуре создания текстов репродуктивно-продуктивного характера, имеющих в своей основе текст-образец, можно суммировать необходимые для создания этих письменных произведений умения:

- 1) определять, анализировать и четко формулировать тему заданной формы текста;
- 2) кратко формулировать его основную идею, смысл;
- 3) вдумчиво читать и анализировать тексты-первоисточники, определять их тему, проблематику, основную мысль;
- 4) оценивать информацию исходных текстов с точки зрения ее важности для составления собственного текста;
- 5) сопоставлять разные подходы к проблеме и оценивать их с точки зрения значимости, перспективности;

- 6) отбирать и систематизировать нужный материал;
- 7) определять последовательность изложения, составлять логически выдержанный план (разнохарактерные планы);
- 8) последовательно в логической цепи раскрывать пункты плана;
- 9) представлять информацию исходных текстов в сжатом виде, осуществляя смысловую и языковую компрессию текста;
- 10) создавать на базе первичного новый вторичный текст в соответствии со всеми требованиями, предъявляемыми к связному высказыванию;
- 11) создавать новый текст в определенном стиле (научном), типе речи и языковой форме;
- 12) делать выводы из прочитанного, обобщать факты, давать оценку описываемому событию.

Все перечисленные умения базируются на логических операциях анализа, которые лежат в основе всех видов познавательной деятельности людей и основаны на группировке и сопоставлении явлений, оценке, обобщении информации. Умение анализировать тему, например, связано с умением кратко и четко формулировать основную идею текста или микротекста, что особенно важно для обучения составлению подобных произведений.

Успех будущей работы зависит от четкого и ясного представления о том, что необходимо доказать, вокруг чего необходимо группировать отдельные рассуждения, какой мысли

подчинить весь текст, какой основной стержень выделить, ибо, если его нет, то есть только набор фраз, примеров, суждений.

Обучение студентов созданию учебно-научных текстов репродуктивно-продуктивного характера решает только часть задачи обучения письменной речи на продвинутом этапе в нефилологическом вузе. На основе сформированных умений, необходимых для репродуктивно-продуктивного типа высказываний, должны формироваться умения в написании текстов продуктивного характера.

Методические рекомендации, предложенные нами, могут быть изучены и отработаны на занятиях по русскому языку; они помогут сформировать вышеперечисленные, являющиеся универсальными, коммуникативно-речевые умения, что, в свою очередь, даст возможность студентам создавать востребованные в учебной деятельности жанры научной прозы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азбель М. О науке и ее языке. «Литературная газета», 1968, № 2.
2. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. - СПб, 1999.
3. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М., 1966.
4. Балли Ш. Французская стилистика. - М., 1961.
5. Балыхина Т.М. Структура и содержание российского филологического образования. Методологические проблемы обучения русскому языку. - М.: МГУП, 2000.
6. Бахтин М.М. Марксизм и философия языка. Тетралогия. - М., 1998.
7. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. - М., 1979.
8. Блумфильд Я. Язык. - М., 1968.
9. Борикова Л.В., Виноградова Н.А. Пишем реферат, доклад, выпускную квалификационную работу. Учебное пособие. – М., 2000.
10. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка. - М., 1983.
11. Брандес М.П., Пиронкина М.П. Практикум по функциональной стилистике немецкого языка. - М., 1974.
12. Будагов Р. А. Для чего следует изучать языковые стили? // Писатели о языке и язык писателей. - М., 2001.
13. Будагов Р.А. Писатели о языке и язык писателей. - М., 2001.
14. Будагов Р.А. Слово и его значение // Язык и культура. Хрестоматия. Часть 1. Теория и практика. - М., 2001.
15. Будагов Р.А. Филология и культура. - М., 1980

16. Буслаев Ф.И. Историческая грамматика русского языка. - М., 1959.
17. В.В. Виноградов. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М.: Высшая школа, 1972.
18. Вакуров В.Н., Кохтев Н.Н., Солганик Г.Я. Стилистика газетных жанров. - М., 1978.
19. Ванников Ю.В. Типы научных и технических текстов и их лингвистические особенности: Методическое пособие. - М., 1984. Ч. 1
20. Васильев Ю.А. Некоторые вопросы языково-стилистического анализа практических форм научной речи - М., 1977.
21. Величковский Б.М. Современная когнитивная психология. - М., 1982.
22. Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики. // Вопросы языкознания. 1955. № 1.
23. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. - М., 1963.
24. Винокур Г.О. Избранные работы по русскому языку. - М., 1959.
25. Винокур Г.О. Избранные работы по русскому языку. - М., 1988.
26. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. - М., 1981.
27. Гарбовский Н.К. Профессиональная речь (функционально-стилистический аспект) // Функционирование системы языка и речи. - М., 1989.
28. Глазунова Н.Ю. К типологии жанров. «Сб. научных трудов I МГПИИЯ», 1974, вып. 81.

29. Граудина Л.К. и др. Культура русской речи. Учебник для вузов. - М., 2001.
30. Гойхман О.Я. и др. Теория и практика референтской деятельности. - М., 1999.
31. Гойхман О.Я. Речевая коммуникация. - М., 2001.
32. ГОСТ 7.1-84. Библиографическое описание документа. - М.: Издательство стандартов, 1984.
33. ГОСТ 7.32-91 (ИСО 5966-82). Отчет о научно-исследовательской работе: Структура и правила оформления. – М.: Издательство стандартов, 1991.
34. Государственные стандарты высшего профессионального образования III поколения. - М., 2000.
35. Дрозд Л.К. К проблеме лингвистической теории терминологии // Теоретические и методологические вопросы терминологии. Международный симпозиум.
36. Дымарский М.Я. Проблемы текстообразования и художественный текст. - С-Пб., 1999.
37. Единая система программной документации. - М.: ИПК Издательство стандартов, 1996.
38. Жигунов В.В., Константинова Л.А. Физика (научный стиль речи). Учебное пособие. - Тула, 1999.
39. Жинкин Н.И. Развитие письменной речи учащихся III – VII классов. - М., 1956.
40. Заневский Я.Л. Лингводидактические основы обучения русскому языку как иностранному научных работников.

41. Земская Е.А. Активные процессы в русском языке последнего десятилетия XX века. // Грамота. Ру. Справочно-информационный портал // <http://gramota.ru/mag-new.html?id=49>
42. Зорина Н.Д. Аннотирование и реферирование литературы по специальности как одна из форм факультативных занятий. Научно-методическая конференция по вопросам обучения иностранным языкам в высшей школе: Тезисы. - М., 1967.
43. Кареев Н.И. Основы русской социологии. - СПб., 1996.
44. Квятковский А.П. Поэтический словарь, - М., «Сов. энциклопедия», 1966.
45. Кодухов В.И. Функциональные стили, функционирование и употребление языка. - Тула, 1994.
46. Кожин А.Н., Крылова О.А., Одинцов В.В. Функциональные типы русской речи. - М., 1982.
47. Кожина М.Н. О речевой системности научного стиля сравнительно с некоторыми другими. - Пермь, 1972.
48. Кожина М.Н. Стилистика русского языка. - М., 1977.
49. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. - М., 1984.
50. Костомаров В.Г. Вопросы культуры речи в подготовке преподавателей-русистов // Теория и практика преподавания русского языка и литературы: Роль преподавателя в процессе обучения: Доклады советской делегации на IV конгрессе МАПРЯЛ. - М., 1979.

51. Крылова О.А., Со Ын Ён. Понятие жанра: принципы выделения и изучения жанров речи. // Лингводидактический поиск на рубеже веков. Юбилейный сборник. - М., 2000.
52. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. – 2-е изд., доп. – М.: Рус. яз., 2000.
53. Кузин А.Ф. Магистерская диссертация. - М., 1997.
54. Кузнецова Л.М. Методика обучения иностранных учащихся конспектированию печатных текстов. - М., 1983.
55. Кутина Л.Л. Формирование языка русской науки: (Терминология математики, астрономии, географии в первой трети XVIII века). - М.; Л., 1964.
56. Лаптева О.А. Внутрителивая эволюция современной научной прозы. В сб.: Развитие функциональных стилей современного русского языка. - М., 1968.
57. Лингвистический энциклопедический словарь. - М.: Сов. Энциклопедия. 1990.
58. Ломоносов М.В. Предисловие к «Российской грамматике» // М.В. Ломоносов. Полн. собр. соч.: В 10 т. Т. VII – М., Л., 1952.
59. Метс М.А., Митрофанова О.Д., Одинцова Т.Б. Структура научного текста и обучение монологической речи. - М., 1981.
60. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. - М., 1976.
61. Митрофанова О.Д. Язык научно-технической литературы. - М., 1973.

62. Митрофанова О.Д., Костомаров В.Г. и др. Методика преподавания русского языка как иностранного. - М., 1990.
63. Михайлов А.И., Черный А.И., Гиляревский Р.С. Основы информатики. 2-е изд. – М.: Наука, 1968.
64. Мотина Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. - М., 1983.
65. Наер В.Л. Уровни языковой вариативности и место функциональных стилей. Проблемы стиля научной литературы. - М., 1985.
66. Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия. - М., 1991.
67. Огурцов А.П. Дисциплинарное знание и научные коммуникации // Системные исследования: Ежегодник. 1979. - М., 1980.
68. Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений/Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное. – М.: Азбуковник, 1999.
69. Павлова В.П. Обучение конспектированию (теория и практика): 3-е изд. стереотип. – М., 1989.
70. Пособие по русскому языку для студентов-иностранцев. Экономический профиль: Тексты для чтения. - Тула, 2001.
71. Психология и этика делового общения: Учебник // Под ред. Проф. В.Н. Лавриненко. - М., 1997.
72. Пушкин А.С. Письма. 1815 – 1837. - М., 1938.

73. Разинкина Н.М. Некоторые общие проблемы изучения функционально-речевого стиля // Особенности стиля научного изложения. - М., 1976.
74. Рассел Б. Человеческое познание. - М., 1957.
75. Романова Н.Н. Интегративные модели языковой подготовки иностранных студентов в технических университетах России // Новое в теории и практике описания и преподавания русского языка. - Варшава, 2001.
76. Рубинтейн С.Л. Основы общей психологии. - М., 1940.
77. Сенкевич М.П. Стилистика научной речи и литературное редактирование научных произведений. - М., 1967
78. Сеченов И.М. Избр. Философские и психологические произведения. - М., 1947.
79. Синтаксические особенности речевого жанра радиointервью (на материале радиовещания ГДР). АКД. - М., 1974.
80. Скворцов Л.И. Теоретические основы культуры речи. - М.: Наука, 1980.
81. Славгородская Л.В. К вопросу коммуникативной направленности научного текста // Функциональные стили и преподавание иностранных языков. - М., 1982.
82. Славгородская Л.В. О логико-смысловых связях в научном диалоге. – В кн.: Лингвостилистические исследования научной речи. - М., 1979.

83. Словарь русского языка: В 4-х т./АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А.П. Евгеньевой. – 3-изд. стереотип. – М.: Русский язык, 1985-1988. Т.1. 1985.
84. Солганик Г.Я. К проблеме классификации функциональных стилей на интралингвистической основе // Основные понятия и категории лингвистики. - Пермь, 1982.
85. Солганик Г.Я. Синтаксическая стилистика (сложное синтаксическое целое). - М., 1973.
86. Соловьева И.М. К проблеме адекватности научно-технического перевода. – В. сб.: Стилистико-грамматические черты языка научной литературы. - М., 1970.
87. Суворова Е.Г. Методика обучения письменной речи с учетом жанрово-стилевой дифференциации (продвинутый этап, технический профиль). Дисс.канд.пед.наук., - М., 1985
88. Система административно-управленческой документации, документооборота, организации архивного дела // Государственные стандарты: Указатель 1996. Т. 3. – М.: ИПК Издательство стандартов, 1996.
89. Троянская Е.С. Обучение чтению научной литературы. - М., 1989.
90. Фельдблюм Л.С. Методологические проблемы типологии произведений научно-технической литературы. НТИ, 1966, №7.
91. Шанский Н.М., Боброва Т.А. Школьный этимологический словарь русского языка: Значение и происхождение слов. – 2-е изд. - М.: Дрофа; Русский язык, 1997.
92. Шмелева Т.В. Модель речевого жанра. - М., 1997.

93. Щерба Л.В. Современный русский язык. – В кн.: избранные труды. - М., 1957.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
ВВЕДЕНИЕ	5
ГЛАВА 1. ВЕДУЩИЕ СТИЛЕВЫЕ ЧЕРТЫ РУССКОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ	14
1.1. КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ НАУЧНОГО СТИЛЯ	14
1.2. ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ НАУЧНОГО СТИЛЯ.....	29
1.2.1. Фонетический уровень.....	30
1.2.2. Лексический уровень.....	31
1.2.3. Морфологический уровень.	34
1.2.4. Синтаксический уровень.....	42
ГЛАВА 2. ЖАНРОВО-СТИЛЕВЫЕ МОДИФИКАЦИИ НАУЧНОГО ТЕКСТА	59
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	124
ПРИЛОЖЕНИЯ	131
СОДЕРЖАНИЕ	133